

GERMAN TANK DESTROYER JAGDPANTHER

LATE VERSION

PAUZENJÄGER JAGDPANTHER
Sd.Kfz.173 LATE VERSION

FULL-OPTION KIT

1/16 電動ラジオコントロールタンク
ドイツ駆逐戦車ヤークトパンサー (後期型)

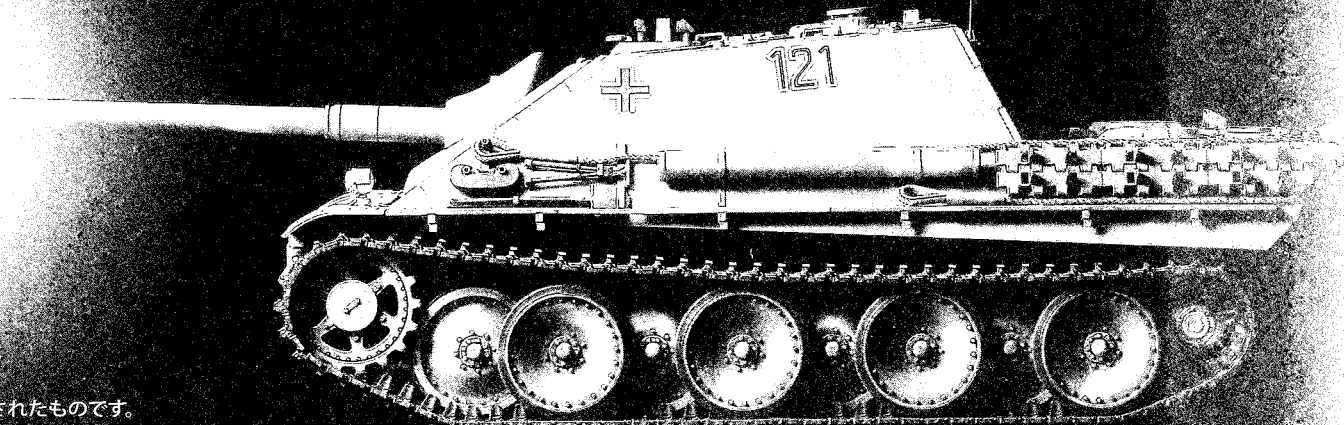


DMD T-03 ENABLES THIS ULTIMATE TANK TO RUN WITH FULLY REPRODUCED AND CONTROLLED BY MF-04. SOUND EFFECTS: ENGINE STARTING SOUND, STOPPING SOUND, ENGINE RUNNING SOUND SYNCHRONIZED WITH TANK SPEED, MAIN GUN RAISING & LOWERING SOUND, MAIN GUN FIRE AND MACHINE GUN FIRE SOUNDS.

1/16 SCALE RADIO CONTROL TANK 4-CHANNEL OPERATION WITH DMD CONTROL

DMDコントロールユニットT-03・

MF-04マルチファンクションユニットMF-04 搭載



- 発光は合成されたものです。
- Light emission captured via computer imaging.



TAMIYA R/C JAGDPANTHER

GLIDE VERSION

このキットは組み立て式です。組み立てにはこの組立説明書、塗作にはペイントレーションマニュアル、パーツリスト、塗装ガイド、完成後にはフィニッシングガイドをそれぞれご覧ください。

This kit requires construction. Follow this instruction manual for construction. For operation, parts, painting and marking, refer to respective instructions: Operation Manual, Parts List, and Finishing Guide.

Dieser Baukasten erfordert Zusammenbau. Hierbei ist nach dieser Bauanleitung vorzugehen. Für die Bedienung, Einzelteile, Lackierung und Markierung sind nachfolgende Anleitungen zu beachten: Bedienungsanleitung, Teileliste und Anweisung zur Fertigstellung.

Ce modèle est à construire. Suivre le manuel d'instructions pour en effectuer l'assemblage. Pour l'utilisation, la peinture et les marquages, se reporter aux instructions spécifiques: notice d'utilisation, liste des pièces et guide de décoration.

必要な部品を添える物

ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

送信機・受信機用電池 (乾電池)

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。ただし送信機用電池は送信機に付属のニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを越える乾電池(ニッケル水素電池)が必要で、別にお買い求めください。

送信機・受信機用充電器

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

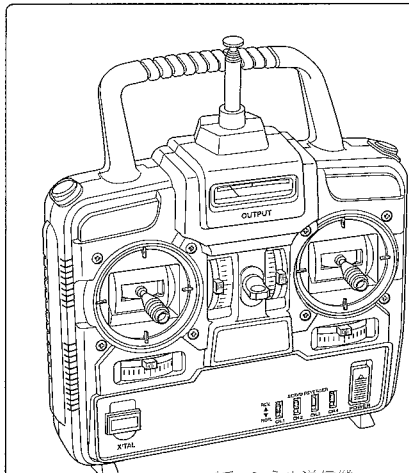
送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

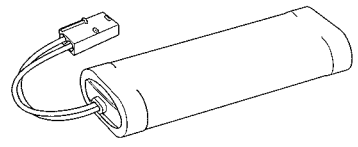
送信機・受信機用ケーブル

送信機・受信機用のフルオレベーションセットのため、組み立てたモデルには必ずセットされています。

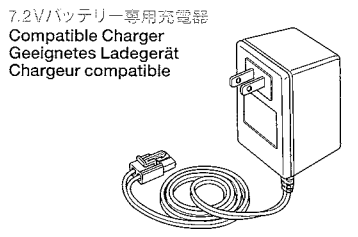


4チャンネル送信機
4ch transmitter
4-Kanal Sender
Emetteur 4 voies

4チャンネル受信機
4ch receiver
4-Kanal Empfänger
Récepteur 4 voies

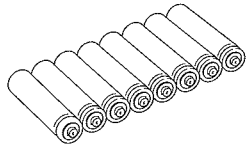


タミヤ7.2Vバッテリー
Tamiya 7.2V battery
Batterie: Tamiya 7.2V
Batterie Tamiya 7.2V



7.2Vバッテリー専用充電器
Compatible Charger
 Geeignetes Ladegerät
 Chargeur compatible

☆このフルオレベーションセットには含まれています。



※送信機用バッテリー単3乾電池8本別売(ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超える電池は使用できません。)

R6/AA/UM3(1.5V) batteries for transmitter (Never use Ni-MH batteries. Do not use battery with voltage in excess of 1.5V per cell.)

※Refer to instructions supplied with transmitter for usable batteries.

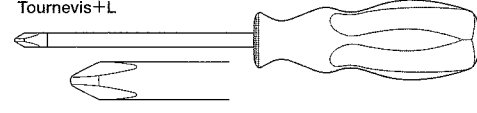
R6/AA/UM3(1.5V) Batterien für den Sender (Niemals NiMH Akkus verwenden. Keine Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle verwenden.)

※Bezüglich der verwendbaren Batterien beachten Sie bitte die dem Sender beiliegende Anleitung. Piles R6/AA/UM3 (1,5V) pour l'émetteur. (Ne jamais utiliser d'accus Ni-MH. Ne jamais utiliser d'accus dont la tension excède 1,5V par élément)

※Se reporter aux instructions fournies avec l'émetteur pour connaître les piles utilisables.

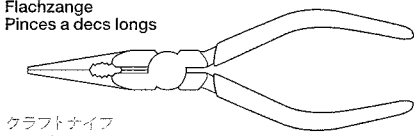
《推奨する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENOTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

+ドライバール
+Screwdriver L
+Schraubenzieher L
Tournevis+L

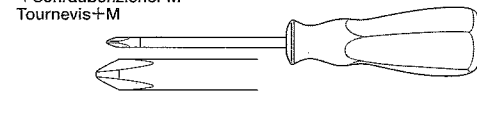


ピンセット
Tweezers
Pinzette
Preciles

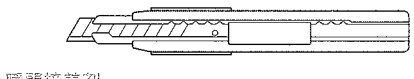
ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pincés a decs longs



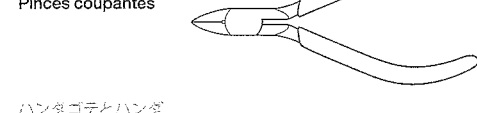
+ドライバーム
+Screwdriver M
+Schraubenzieher M
Tournevis+M



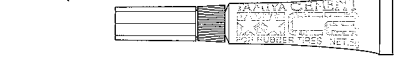
クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modeliste



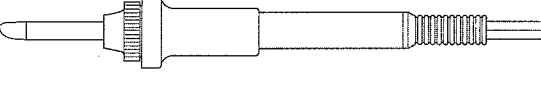
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pincés coupantes



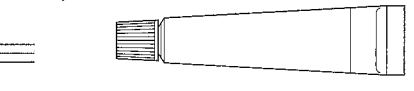
瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



ハンダゴテとハンダ
Soldering iron
Lötkolben
Fer à souder



合成ゴム系接着剤
Synthetic rubber cement
Synthetischen Kleber
Colle Cyanolite



スケールモデルを中心に掲載したタミヤカタログは年に一回発行されています。ご希望の方は模型店でおたずねください。

The latest museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French, Spanish and Japanese versions available.

プラスチックモデル用接着剤
Plastic cement
Plastikkleber
Colle plastique



☆この他に、ヤスリや柔らかい布があると便利です。
☆Soft cloth and file will also assist in construction.
☆Weiches Tuch und Feile sind beim Bau sehr hilfreich.
☆Un chiffon doux et un lime seront également utiles durant le montage.

《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS/TAMIYA-FARBEN/PEINTURES TAMIYA

下記のプラスチック用塗料を用意してください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料、汚し塗料が手軽にできるウェザリングマスターやウェザリングスティックなどのほか各種塗料用品も発売されています。タミヤのホームページをご覧ください。

《スプレー式タミヤカラー》 TAMIYA SPRAY PAINT

- TS-1 ①レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
- TS-2 ②ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé
- TS-3 ③ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

《下塗り剤》 TAMIYA SURFACE PRIMER

- ④スーパーサーフェイサー / Surface Primer

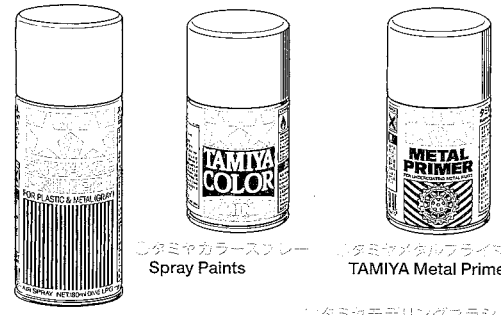
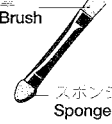
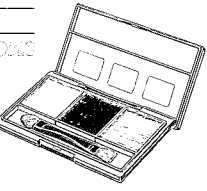
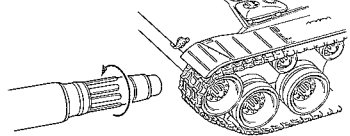
《スプレー式メタルプライマー》 TAMIYA METAL PRIMER

- ⑤メタルプライマー / Metal primer / Metall-Grundierung / Apprêt pour le Métal

《筆塗り用タミヤカラー》 TAMIYA BRUSH PAINT

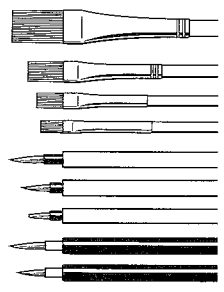
- XB-18 ⑥セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- XF-55 ⑦メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé
- XF-60 ⑧ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé
- XF-61 ⑨ダークグリーン / Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé
- XF-64 ⑩レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

⑪タミヤウェザリングスティック TAMIYA Weathering stick



⑫タミヤウェザリングマスター TAMIYA Weathering master

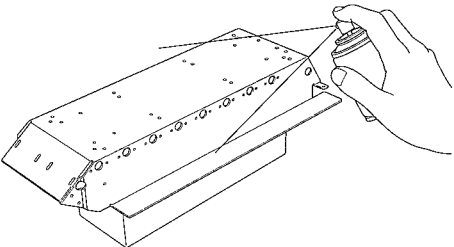
⑬タミヤモデリングブラシ TAMIYA Modeling Brush



《塗装について》

①塗装は組み立てる前に同じ色どうしを塗り分けておくとよいでしょう。可動部に塗料がかかると動きが悪くなるので注意します。この戦車の場合、車体色はマークによって違うのでフィニッシングガイドをご覧ください。またパーティングラインや部品の接着面は紙ヤスリなどで仕上げしてから塗装しましょう。またスーパーサーフェイサーを吹き付けると、傷やへこみを隠すことができます。大きな面の塗装にはスプレー式が、細部の塗装は筆塗りが便利です。タミヤからはきれいに仕上がる各種エアブラシやコンプレッサーもご用意しています。ご利用ください。

②金属面はタミヤカラーがのりにくいので、タミヤメタルプライマーを吹き付けてから塗装してください。塗装の際は金属面を中性洗剤などで洗い脱脂してからおこなってください。細部の塗装は説明書中に、迷彩などはフィニッシングガイドをご覧ください。



《Painting dos》

Same colors should be painted at same time before assembly. Parting lines and cemented areas should be finished with abrasives before painting. Tamiya Surface Primer helps to find flaw or dent. Use of spray paints is recommended for painting large areas, brush paint for detailed areas. Tamiya provides quality air brushes and compressors. Please consult your local shop or agent for availability.

《Lackiertipps》

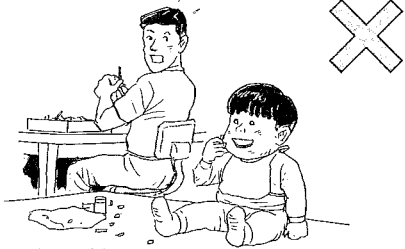
Gleiche Farben sollten vor dem Zusammenbau gleichzeitig lackiert werden. Trennfugen und Klebeflächen sollten vor den Lackieren mit Schleifpapier leicht überschleiffen werden. Tamiya-Grundierung begünstigt das Erkennen von Mulden und Vorsprüngen. Zum Lackieren großer Flächen werden Sprühfärben empfohlen, für Detailbereiche Pinselbemalung. Tamiya bietet Airbrush-Systeme und Kompressoren in hoher Qualität an. Wenden Sie sich wegen Bezugsmöglichkeiten an Ihr Modellbaufachgeschäft oder die örtliche Noederlassung.

《Conseils pour la peinture》

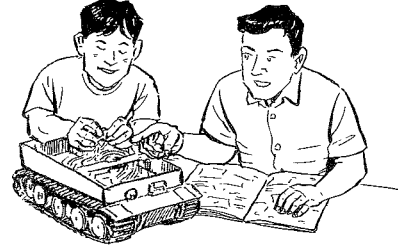
Peindre en même temps toutes les pièces de même couleur avant de commencer l'assemblage. Les lignes de joint et de collage doivent être poncées avec du papier abrasif avant de peindre. L'application d'apprêt Tamiya met en évidence les défauts de surface. L'utilisation de peintures en bombes est recommandée pour couvrir de grandes surfaces et d'un pinceau pour les détails. Tamiya propose des aéroglyphes et compresseurs de première qualité. Se renseigner vous auprès du revendeur Tamiya local pour plus d'informations à ce sujet.



①組み立てる前に説明書を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



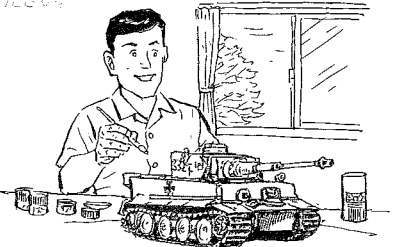
②小さなお子様がいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



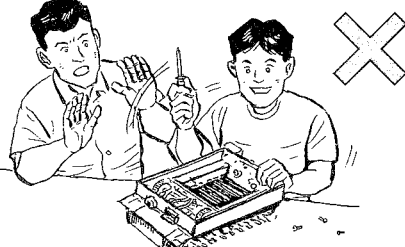
③小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方や学校の先生にアドバイスをもらってください。



④工具を置いた物に切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



⑤塗装をする時、保護塗料を使う場合は必ず足を濡らして塗装に注意してください。



⑥組み立てる時は必ず目の保護をしてください。また、工具を振り回すようなことはしないでください。

△ PREPARATION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouth, or pull vinyl bag over the head.

△ VERBODEN

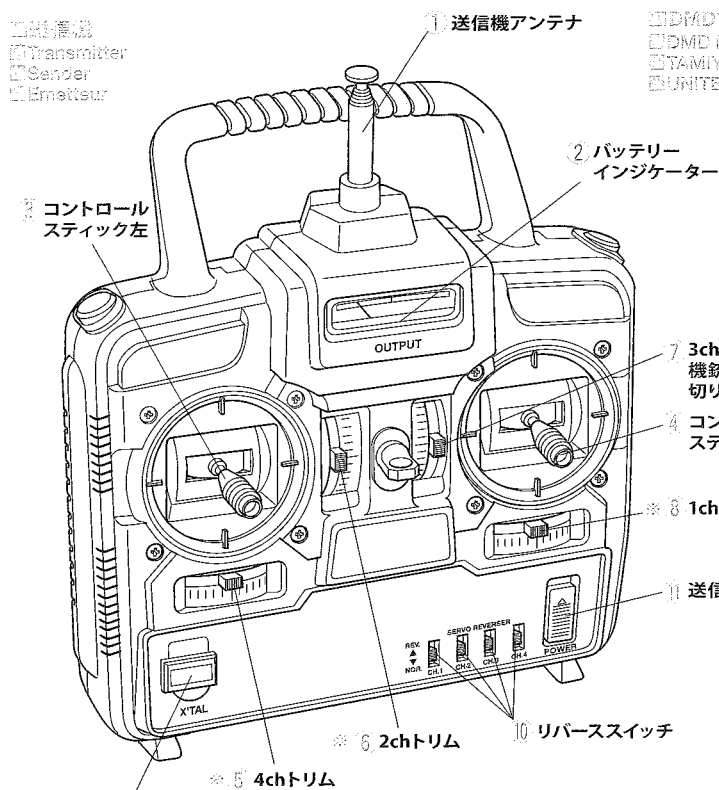
- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

△ MISE EN GARDE

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

R/C SYSTEM & DMD CONTROL UNIT T-03 & DMD MULTI-FUNCTION UNIT MF-04

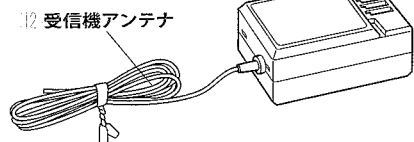
送信機
Transmitter
Sender
Émetteur



9 送信機用クリスタル

*5 と 6、8 は中心から動かしません。このレバーでの調整はしません。
Do not move 5, 6 and 8 trim from center.
Den Trimm für 5, 6 und 8 nicht verstellen.
Ne pas déplacer le trim de 5, 6 et 8 du centre.

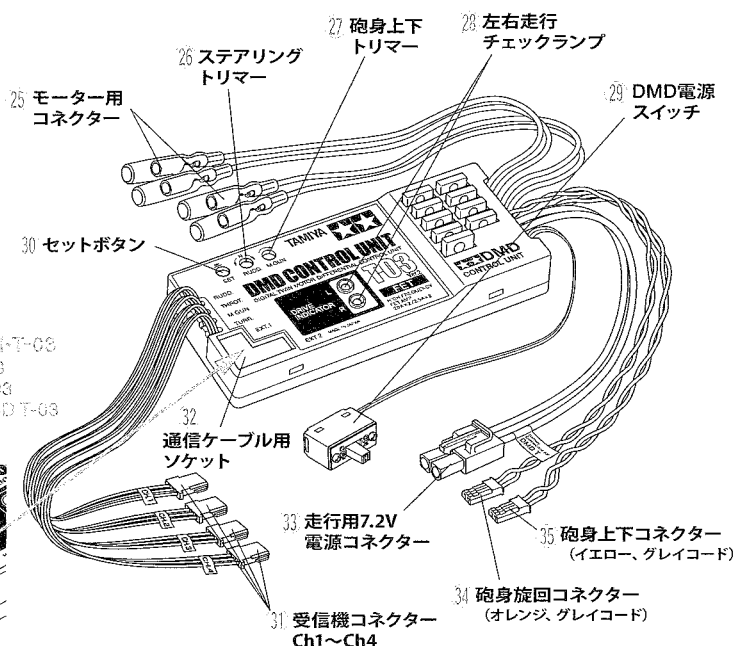
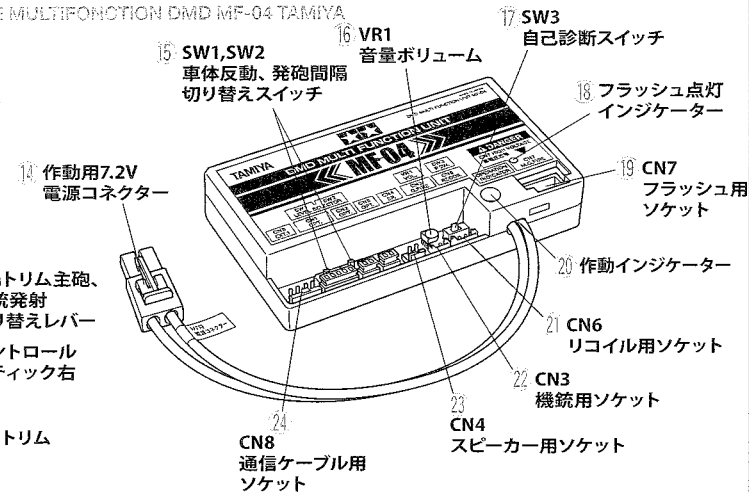
受信機
Receiver
Empfänger
Récepteur



13 受信機用クリスタル

MF-04の蓋を接続する時はカバーを取り外してください。
Remove this cover when attaching to MF-04.
Zur Anbringung an MF-04 diese Abdeckung entfernen.
Retirer ce couvercle pour le connecter à l'unité MF-04.

DMDマルチファンクションユニットMF-04
DMD MULTI FUNCTION UNIT MF-04
TAMIYA DMD MULTIFUNCTIONS-EINHEIT MF-04
UNITE MULTIFONCTION DMD MF-04 TAMIYA



DMDコントロールユニットT-03
DMD CONTROL UNIT T-03
DMD STEUER-EINHEIT T-03
UNITE DE CONTROL DMD T-03

- 1 Transmitter antenna
- 2 Level indicator
- 3 Control stick 1
- 4 Control stick 2
- 5 Trim lever L2
- 6 Trim lever L1
- 7 Trim lever R1 (main gun / machine gun switching)
- 8 Trim lever R2
- 9 Transmitter crystal
- 10 Reverse switch
- 11 Transmitter switch
- 12 Receiver antenna
- 13 Receiver crystal
- 14 7.2V battery connector for multi function
- 15 SW1, SW2: recoil/fire interval select switch
- 16 VR1: Volume
- 17 SW3: Self check switch
- 18 Flash indicator
- 19 CN7: Socket for flash unit
- 20 Operation indicator
- 21 CN6: Socket for recoil
- 22 CN3: Socket for LED
- 23 CN4: Socket for speaker
- 24 CN8: Socket for communication cable
- 25 Connector for right and left motor
- 26 Steering trimmer
- 27 Gun elevation trimmer
- 28 Running indicator for right and left
- 29 Power switch
- 30 Setting button
- 31 Receiver connector Ch1~Ch4
- 32 Socket for communication cable
- 33 7.2V connector for running
- 34 Gun swivel connector (orange, gray)
- 35 Gun elevation connector (yellow, gray)

- 1 Senderantenne
- 2 Spannungsanzeige
- 3 Steuerknüppel 1
- 4 Steuerknüppel 2
- 5 Trimmhebel L2
- 6 Trimmhebel L1
- 7 Trimmhebel R1 (Maschinengewehr / Maschinengewehr schalten)
- 8 Trimmhebel R2
- 9 Senderquarz
- 10 Umkehrschalter
- 11 Senderschalter
- 12 Empfängerantenne
- 13 Empfängerquarz
- 14 7.2V Akkustecker für Multifunktion
- 15 SW1, SW2: Rückstoß/Feuerintervall Wahlschalter
- 16 VR1: Lautstärke
- 17 SW3: Schalter für Selbst-Check
- 18 Blitzanzeige
- 19 CN7: Stecksocket für Blitzanzeige
- 20 Funktionsanzeige
- 21 CN6: Stecksocket für Rückstoß
- 22 CN3: Stecksocket für LED
- 23 CN4: Stecksocket für Lautsprecher
- 24 CN8: Stecksocket für Verbindungskabel
- 25 Anschluß für linken und rechten Motor
- 26 Lenkungsstrimmung
- 27 Trimmung des Kanonen-Anstellwinkels
- 28 Fahrtanzeige für links und rechts
- 29 Ein-Aus-Schalter
- 30 Einstellknopf
- 31 Empfängeranschlüsse Ch1-Ch4
- 32 Stecksocket für Verbindungskabel
- 33 7.2V Stecker für Fahrt
- 34 Stecker für Kanone schwenken (orange, grau)
- 35 Stecker für Heben/Senken der Kanone (gelb, grau)

- 1 Antenne de l'émetteur
- 2 Niveau de charge
- 3 Levier de commande 1
- 4 Levier de commande 2
- 5 Commande de réglage L2
- 6 Commande de réglage L1
- 7 Commande de réglage R1 (sélection canon/mitrailleuse)
- 8 Commande de réglage R2
- 9 Quartz de l'émetteur
- 10 interrupteurs d'inversion
- 11 Interrupteur de l'émetteur
- 12 antenne du récepteur
- 13 Quartz du récepteur
- 14 connecteur de batterie 7,2V pour l'alimentation des options.
- 15 SW1, SW2: Interrupteur de sélection de la cadence de tir
- 16 VR1: volume
- 17 SW3: interrupteur d'autodiagnostic.
- 18 indicateur du flash du canon
- 19 CN7: prise pour l'unité lumineuse du canon
- 20 indicateur d'opération
- 21 CN6: prise du recul
- 22 CN3: prise pour DEL
- 23 CN4: prise pour le haut-parleur
- 24 CN8: prise pour le câble de connection
- 25 connecteur pour les moteurs droit et gauche
- 26 réglage de la direction
- 27 réglage de la commande d'élévation du canon
- 28 indicateur de marche droit et gauche
- 29 interrupteur de courant
- 30 bouton de réglage
- 31 connecteurs pour les voies 1 à 4 du récepteur
- 32 prise pour le câble de connection
- 33 connecteur de batterie 7,2V pour le déplacement
- 34 Connecteur pour pivotement du canon (orange et gris)
- 35 connecteur pour l'élévation du canon (jaune et gris)

キットに付属のDMDコントロールユニットT-03は、4チャンネル操作で直進、緩旋回、信地旋回、超信地旋回を超低速から最高速までスムーズに操作できるように開発されたデジタルアンプです。さらに砲身旋回や砲身上下などもコントロールできる優れた機能も兼ね備えています。

セットボタン: コントローラーの初期設定用ボタンです。プロボセットに合わせた設定が比較的簡単にできます。

本セット付属プロボセットをご使用の際は初期設定をする必要はありません。

ステアリングトリマー: 左右のモーターの回転差による旋回ぐせを直します。直したい側にトリマーを少しずつ回し、調整します。

砲身上下不感帯トリマー: トリム操作による砲身上下の誤動作を防ぐためにニュートラル帯を拡げ誤動作しにくくします。(詳しくはオペレーションマニュアルを参照してください。)

走行チェックランプ: スティック操作に応じ、グリーン、レッド、オレンジの3色で表示します。

セットに付属のDMDマルチファンクションユニットMF-04はDMDコントロールユニットT-03と接続していろいろなアクションに音と光を同調させます。走行状態に合わせてアイドリングから全開走行までエンジン音を変化させ、砲身上下動にあわせて独特のサウンドをシンクロ。さらに主砲、車体前方機銃は発射光と共に射撃音が響きわたり、砲身のリコイル(後座)車体の反動も実現し、リアル感をいっそう演出するユニットです。

自己診断機能: DMDマルチファンクションユニットMF-04はDMDコントロールユニットT-03を接続しなくても各機能の故障やMF-01自身の故障の有無が確認できます。この操作の詳しい方法はオペレーションマニュアルを参照してください。

車体反動、発砲間隔切り替えスイッチ: 反動量と主砲の発砲間隔を切り替えるスイッチです。2つのスイッチの組み合わせによって反動量と発砲間隔が選択できます。詳しい設定はオペレーションマニュアルを参照してください。

音量ボリューム: このボリュームを調整することによってスピーカーから出る音をお好みの大きさに調整できます。

インジケーター: 通信ケーブルを接続し、T-03の電源をオンにするとMF-04は自動的に電源が入りインジケーターはオレンジからグリーンに点滅します。主砲発砲時には1秒間だけレッドが点灯します。

This unit uses 4-channels to control the forward/back movement, sharp turning, and pivoting at any speed. Raising, lowering and swiveling of gun can also be controlled.

SETTING BUTTON:

This setting button allows easy adjustment of the transmitter.

STEERING TRIMMER: Corrects problems in steering caused by variations between the motor and gearbox. Slightly adjust the trim to correct unwanted variations in speed. If a speed variation occurs in either tread, the tank may not be able to pivot correctly.

GUN ELEVATION DEAD BAND TRIMMER: When moving trim to maximum, unwanted movement of main gun may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer and enlarge neutral band range. Refer to Operation Manual for further information.

RUNNING INDICATOR: By the movement of the stick, green, red and orange indicators show movement of tank.

Connected with DMD Control Unit T-03, it realistically replicates gun/hull recoil actions, main/machine gun flash, engine sound at every speed, and gun elevation sounds. This unit stages realistic actions.

SELF CHECK SYSTEM: MF-04 can check circuit problems by itself without connecting DMD unit. Refer to Operation Manual for details on operation.

RECOIL/FIRE INTERVAL SELECT SWITCH: Movement of hull recoil and interval of gun fire can be adjusted using two switches. Refer to Operation Manual for details on adjustment.

VOLUME: Adjust sound volume as you wish.

OPERATION INDICATOR: It flashes alternately orange and green if MF-04 is switched on and connected with receiver and each unit. When firing, it shines red for just one second.

Diese Einheit benutzt vier Kanäle um die Fahrt vorwärts/rückwärts, scharfe Kehren und Drehen auf der Stelle bei jeder Geschwindigkeit zu steuern. Heben, Senken und Schwenken der Kanone ist ebenfalls steuerbar.

EINSTELLKNOPF: Dieser Einstellknopf ermöglicht eine leichte Einstellung des Senders.

LENKUNGSTRIMMUNG: Mit ihr werden mögliche Störeinflüsse auf die Lenkung, die von Vibrationen zwischen Motor und Getriebe verursacht werden können, ausgeglichen. Stellen Sie diese Trimmung in kleinen Schritten nach, um unerwünschte Geschwindigkeits-Abweichungen auszugleichen. Wenn an irgendeiner Kette eine Geschwindigkeitsabweichung auftritt, kann der Panzer wahrscheinlich nicht auf der Stelle drehen.

TRIMMUNG DER ZUSATZFUNKTION KANONENANSTELLWINKEL: Falls diese Trimmung in Richtung Maximalwert verstellt wird, kann eine unerwünschte Bewegung der Hauptkanone auftreten. Stellen Sie diese Trimmung ein und vergrößern Sie den Neutralbereich in dieser Funktion. Weitere Information erhalten Sie in der Bedienungsanleitung.

FAHRTANZEIGE: Beim Betätigen eines Knüppels wird die Bewegung des Panzers durch grüne, rote und orange Kontrolllichter angezeigt.

Verbunden mit der DMD Steuereinheit T-03 werden folgende Funktionen realistisch wiedergegeben: die

radio systems for cars. Multi-channel (more than 5 channel) radio system for Helicopter and aircraft may not be usable.

Die DMD Steuereinheit ist für die Verwendung einer 4-Kanal Fernsteuerung ausgelegt (für Auto). Eine Mehrkanalanlage (mehr als 5 Kanäle) wie für Hubschrauber oder

DMD Control Unit and battery may result in damage to the electronic components. The receiver must be powered through the DMD Control Unit by the 7.2V Racing Pack battery. Tamiya accepts no responsibility for damage caused by improper connections.

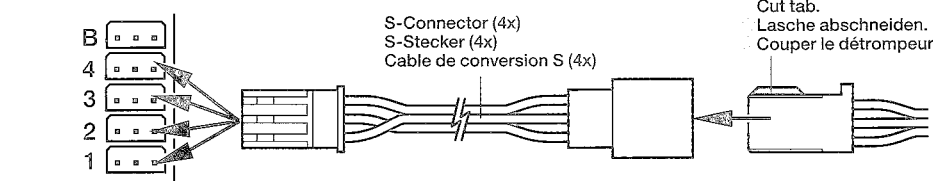
Verwenden Sie für die DMD Steuereinheit keinen 6V Empfänger-Batterie-Pack. Fehlerhaftes Anschließen von Empfänger, DMD Steuereinheit und Akku kann elektronische Bauteile beschädigen. Der Empfänger muß über die DMD Steuereinheit aus dem 7.2V Racing-Pack

may result in damage to the electronic components. The current Sanwa receivers (blue case) do not require the cable. Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below.

Die Verwendung älterer Sanwa Empfänger erfordert Sanwa S-Stecker (getrennt erhältlich). Entfernen Sie die

Use of the older Sanwa receivers requires the Sanwa S-Connectors (sold separately). Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below. Because of the different pin arrangement of the older model receivers, improper connection

Older Model (black case)
Älteres Modell (Schwarzes Gehäuse)
Ancien modèle (boîtier noir)



Rückstoßwirkung auf Kanone und Rumpf, Mündungsfeuer von Hauptkanone und Maschinengewehr, Motorgeräusch passend zur Geschwindigkeit, die Geräusche von Winkeleinstellung der Kanone. Diese Einheit sorgt für realistische Funktionen.

SELBST-CHECK SYSTEM: MF-04 kann selbst Probleme im Stromkreis erkennen, ohne an die DMD angeschlossen zu sein. Die Bedienungsanleitung gibt detaillierte Auskunft über die Funktionsweise.

RÜCKSTOSS/FEUERINTERVALL WAHLTSCHALTER: Die Rumpfbewegung durch den Rückstoß und das Feuerintervall der Kanone kann mit Hilfe von zwei Schaltern eingestellt werden. Feinheiten über die Einstellung erfahren Sie aus der Bedienungsanleitung.

LAUTSTÄRKE: Stellen Sie die Lautstärke nach Belieben ein.

FUNKTIONEN-ANZEIGE: Wenn MF-04 eingeschaltet und mit Empfänger sowie den anderen Einheiten zusammengeschaltet ist, blinkt sie abwechselnd orange und grün. Beim Feuern leuchtet sie für eine Sekunde rot.

Cet ensemble utilise 4 voies pour contrôler les mouvements avant et arrière, les virages serrés et les rotations à n'importe quelle vitesse. Levage, abaissement et pivotement du canon peuvent également être contrôlés.

BOUTON DE REGLAGE: Ce bouton permet un ajustement aisé de l'émetteur.

REGLAGE DE LA DIRECTION: Corrige le problème de direction causé par l'écart entre le moteur et la boîte de vitesse. Ajustez légèrement pour supprimer les variations de vitesse indésirables. Si une variation de vitesse survient dans l'une des bande de roulement, le char risque de ne pas tourner correctement.

REGLAGE DE LA BANDE MORTE D'ELEVATION DU CANON: En positionnant la commande de réglage au maximum, des mouvements indésirables du canon peuvent survenir. Pour prévenir ce problème, ajustez cette commande et amplifiez le champ de la bande neutre. Se reporter à la notice d'utilisation pour plus d'informations.

INDICATEUR DE MARCHÉ: Avec les mouvements du levier de commande, des indicateurs rouge, vert et orange montrent les mouvements du char.

Couplé à l'unité de contrôle DMD T-03, il reproduit avec réalisme le recul du canon, l'éclair du canon, le bruit du moteur à toutes les vitesses ainsi que les bruits d'élevation du canon.

SYSTEME D'AUTODIAGNOSTIC: Le MF-04 peut détecter n'importe quel problème de circuit par lui-même sans qu'il soit connecté à l'ensemble DMD. Se reporter à la notice d'utilisation pour le fonctionnement.

INTERRUPTEUR DE SELECTION DE LA CADENCE DE TIR: Les mouvements de recul de la caisse ainsi que l'intervalle entre chaque tir peuvent être réglés grâce à deux interrupteurs. Se reporter à la notice d'utilisation pour les détails de réglage.

VOLUME: Réglez le volume comme vous le désirez.

INDICATEUR D'OPERATION: Il clignote alternativement orange et vert si le MF-04 est allumé et connecté au récepteur et aux différents ensembles. Il devient rouge pendant une seconde lorsque l'on tire.

Flugzeuge ist wahrscheinlich ungeeignet.

L'unité de contrôle DMD a été dessinée pour être utilisée avec une télécommande 4 voies (pour voiture). Les télécommandes multivoies (plus de 5 voies) pour les hélicoptère et les avions risquent de ne pas pouvoir être utilisées.

Akku versorgt werden. Für Schäden infolge fehlerhaften Anschlusses übernimmt Tamiya keine Garantie.

Ne pas utiliser les packs de batteries de 6V pour récepteur avec l'unité de contrôle DMD ou avec le récepteur. Une connection éronnée du récepteur, de l'unité de contrôle DMD et de la batterie peuvent provoquer des dommages aux composants électroniques. Le récepteur doit être alimenté par une batterie 7,2V par l'intermédiaire de l'unité de contrôle DMD. Tamiya dégage toute responsabilité pour des dommages causés par un branchement éronné.

Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an. Wegen der unterschiedlichen Steckerbelegung älterer Modell-Empfänger besteht bei diesen die Gefahr, durch fehlerhaften Anschluß elektronische Bauteile zu zerstören. Die jetzigen Sanwa Empfänger (blaues Gehäuse) erfordern das Adapterkabel nicht. Entfernen Sie die Steckerlasche an der DMD Steuereinheit und schließen sie wie unten abgebildet an.

L'utilisation des anciennes télécommandes Sanwa requière le connecteur S (vendu séparément). Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué. En raison d'un agencement différent des griffes sur les anciens modèles, une connection éronnée peut endommager les composants électroniques. Les télécommandes Sanwa actuelles (bleue case) ne requièrent pas ce câble. Coupez le détrompeur sur le connecteur de l'unité de contrôle DMD et branchez comme indiqué.



作る前にかならず
お読みください。

**READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN-DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.**

☆組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。

☆お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。組み立てを始めた後は、製品の返品、交換には応じかねます。

☆小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見て確実に組んでください。金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。

図中、左のように濃い青で塗られた部分は接着面です。別の種類の接着剤指示がない場合はプラスチック用接着剤をご使用ください。それ以外の指示のない部分は接着しないでください。

このマークの接着には合成ゴム系接着剤を使います。
このマークの部分にはネジロック剤を使ってネジのゆるみを防止します。
このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組みこんでください。
塗装指示のマークです。図中の塗料番号はタミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

☆Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.

☆There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

Portions indicated in blue require cement. If no cement is specified, apply plastic cement.

Apply synthetic rubber cement to the places shown by this mark.

Apply liquid thread lock to the places shown by this mark.

Apply grease to the place shown by these marks.

This mark denotes numbers of Tamiya Paint Colors.

☆Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und beginnen Sie erst, wenn sie alles verstanden haben.

☆Es sind viele kleine Schrauben, Müttern und ähnliche Teile enthalten. Bauen Sie diese sorgfältig unter Beachtung der

Abbildungen ein. Um Ärger zu vermeiden und ein Modell mit einwandfreier Funktion zu erhalten, ist es erforderlich, bei jedem Bauabschnitt genau nach Anleitung vorzugehen.

Bereiche, die blau markiert sind, erfordern Klebstoff. Falls nicht anders angegeben, verwenden Sie Plastikkleber.

An Stellen mit dieser Markierung synthetischen Gummikleber auftragen.

An Stellen mit dieser Markierung flüssige Schraubensicherung auftragen.

An Stellen mit dieser Markierung Fett auftragen.

Diese Markierung gibt die Farbnummer der Tamiya Lackfarbe an.

☆Bien étudier et comprendre les instructions avant de commencer l'assemblage.

☆Il y a de nombreuses petites pièces, vis et écrous. Assemblez les avec attention en vous référant aux illustrations. Pour éviter tout problème et finir le modèle avec de bonnes performances, il est nécessaire de suivre les étapes du montage.

Les parties indiquées en bleu, devront être collées. Si le type de colle n'est pas spécifié, utilisez de la colle pour plastique.

Utilisez de la colle pour caoutchouc synthétique aux endroits indiqués par ce symbole.

Utilisez du frein-filet aux endroits indiqués par ce symbole.

Utilisez de la graisse aux endroits indiqués par ces symboles.

Ce symbole indique la référence des peintures Tamiya à utiliser.



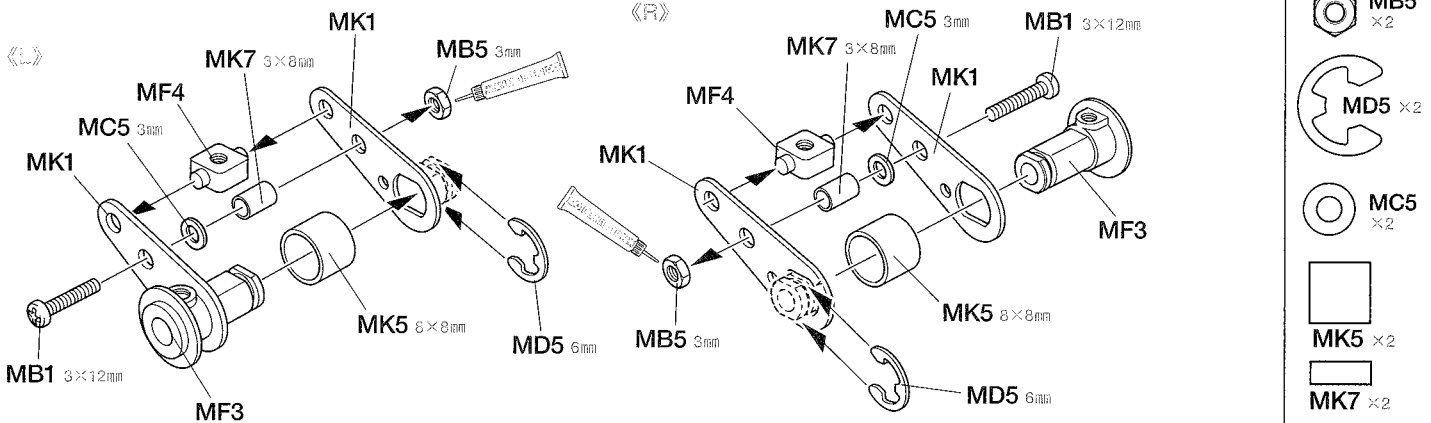
テンショナーの組み立て
Tension pulley
Metallschelle Spannrad
Tensionneur

☆テンショナーは左右同じ部品で組み立てますが、MK1にMF3を取り付ける向きで左右ができるので注意してください。

☆Same parts are used for right and left tension pulley. Note position of MK1.

☆Für die linke und rechte Spannrolle werden die gleichen Teile verwendet. Beachten Sie die Stellung von MK1.

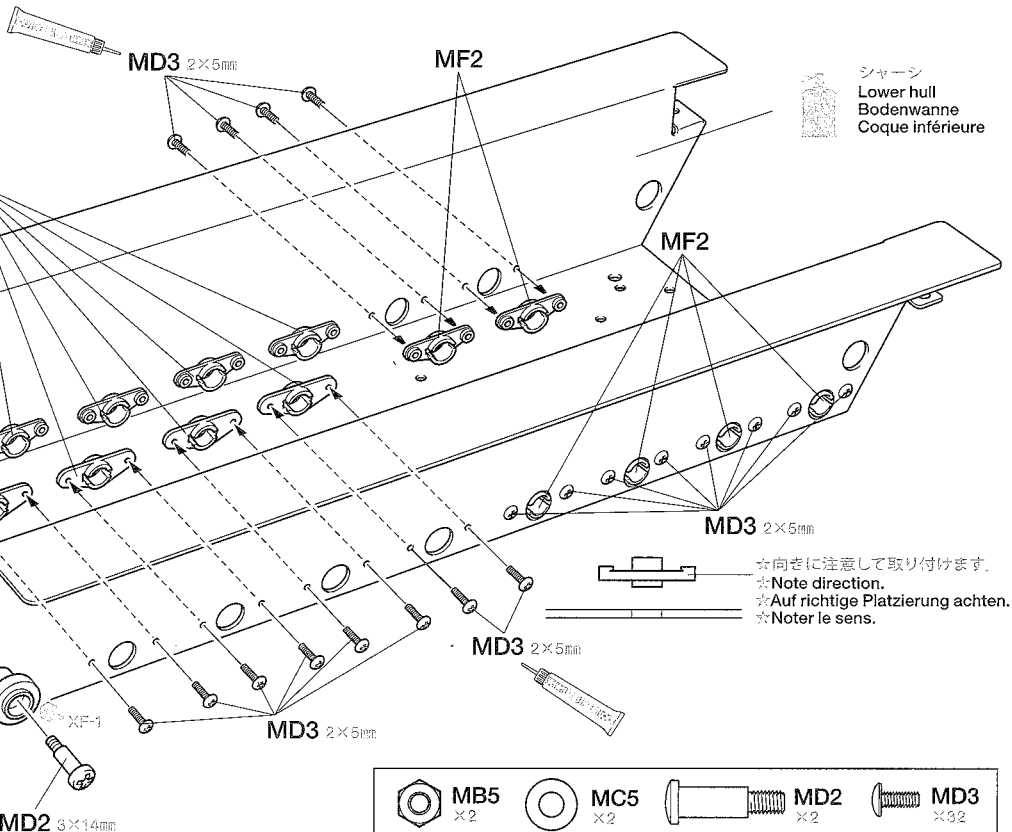
☆Les mêmes pièces sont utilisées pour les poulies de tension droite et gauche. Notez le positionnement de MK1.



☆金属部品を塗装する前に必ずタミヤメタルプライマーを塗ってください。
☆Make sure to apply metal primer prior to painting metal parts.
☆Vor dem Lackieren von Metallteilen muss Metallgrundierung aufgetragen werden.
☆Appliquer de l'apprêt pour surfaces métalliques avant de peindre les pièces en métal.



サスペンションハウジングの取り付け
Suspension housings
Gehäuse der Radaufhängungen
Logements de bras de suspension



シャーシ
Lower hull
Bodenwanne
Coque inférieure

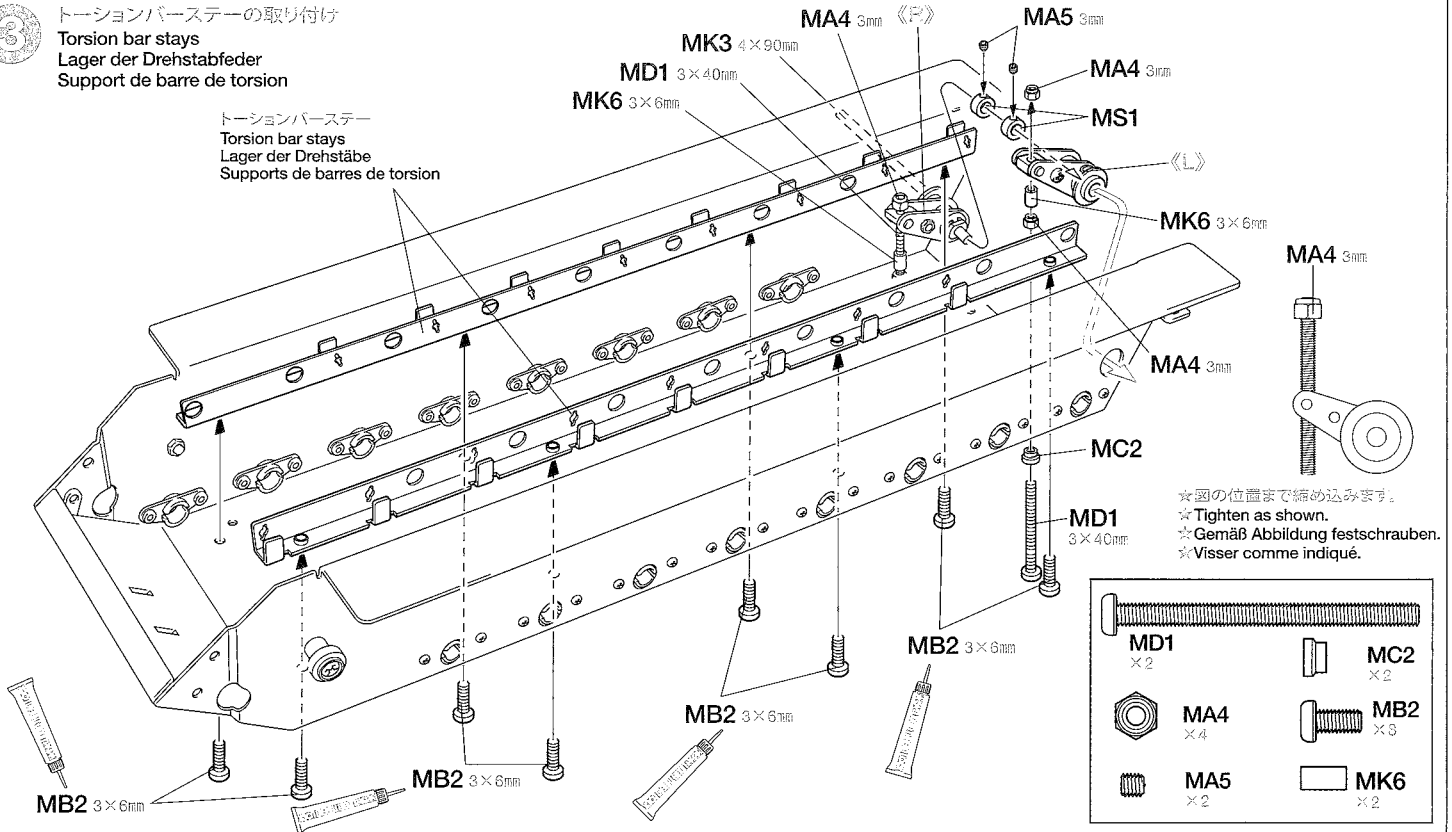
☆向きに注意して取り付けます。
☆Note direction.
☆Auf richtige Platzierung achten.
☆Noter le sens.



トーションバーステーの取り付け

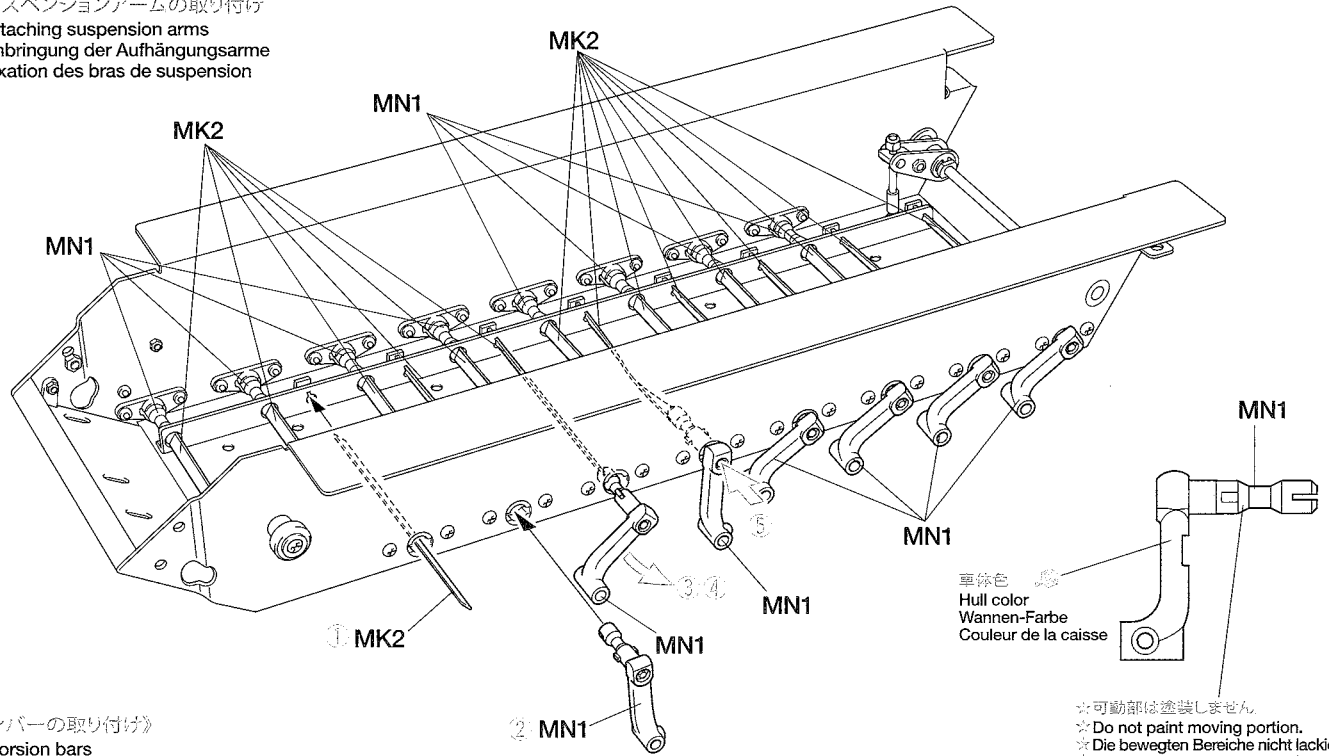
Torsion bar stays
Lager der Drehstabfeder
Support de barre de torsion

トーションバーステー
Torsion bar stays
Lager der Drehstäbe
Supports de barres de torsion



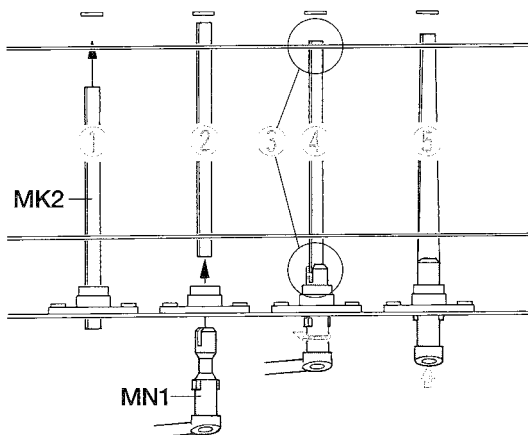
サスペンションアームの取り付け

Attaching suspension arms
Anbringung der Aufhängungsarme
Fixation des bras de suspension



《トーションバーの取り付け》

Attaching torsion bars
Einbau der Drehstabfeder
Fixation de barre de torsion



- トーションバー (MK2) をトーションバーステーの穴に合わせて差し込みます。
Insert torsion bar into slot on opposite side.
Drehstab so einsetzen, daß er in den Schlitz der Gegenseite paßt.
Insérer la barre de torsion alignée avec la fente du côté opposé.
- サスペンションアーム (MN1) の溝をトーションバーに合わせて差し込みます。
Slide torsion bar into slot in suspension arm, then insert.
Schlitz des Aufhängungshebels auf Drehstab aufsetzen und einschieben.
Fixer le bras de suspension à la barre de torsion (alignement).
- トーションバーがトーションバーステーとサスペンションアームに少し掛かっているような位置にしてください。
Make sure torsion bar is leaning on torsion bar stay and suspension arm a little.
Stellen Sie sicher, daß der Torsionsstab gleichermaßen etwas an der Torsionsstab-Halterung und dem Aufhängungshebel anliegt.
S'assurer que chaque barre torsion repose sur son support et le bras de suspension.
- トーションバーがはずれないように注意しながら、サスペンションアームを左にねじります。
Twist suspension arm counterclockwise.
Aufhängungshebel verdrehen.
Tordre le bras de suspension.
- 穴にサスペンションアームの凸を合わせて押し込みます。
Align projections to grooves and press in.
Nasen mit den Aushöhlungen in eine Linie bringen und eindrücken.
Aligner les saillies sur les rainures et presser à fond.

メカデッキの取り付け
Mechanism deck
Mechanik-Deck
Platine mécanique

メカデッキ
 Mechanism deck
 Mechanik-Deck
 Platine mécanique

シート
 Sheet
 Siegel
 Masque

※シートはステッカー式になっているので、各紙をはがして貼ってください。
 ※ Remove sheet from the lining.
 ※ Siegel vom Trägerpapier abziehen.
 ※ Enlever le masque de son support.

	MA5 ×3		MD4 ×2
	MB2 ×3		MD6 ×2
	MB5 ×4		

シャフトの調整
Shaft adjustment
Achse-Einstellung
Adjustement du axe

※アイドラーシャフトを取り付けた後、テンショナーが離れしないようにシャフトストップをテンションドラムに押しつけるように調整します。
 ※ After attaching idler shaft, adjust stopper so that tension pulley will not come off.
 ※ Die Metallschelle Spanrad wie abgebildet gegenhalten.
 ※ Serrer blocage de tensionneur pour éviter de désolidariser.

マフラーとジャッキの組み立て
Exhaust and jack
Auspuff und Winde
Echappement et cric

※選定マフラー
 Exhaust
 Auspuff
 Echappement

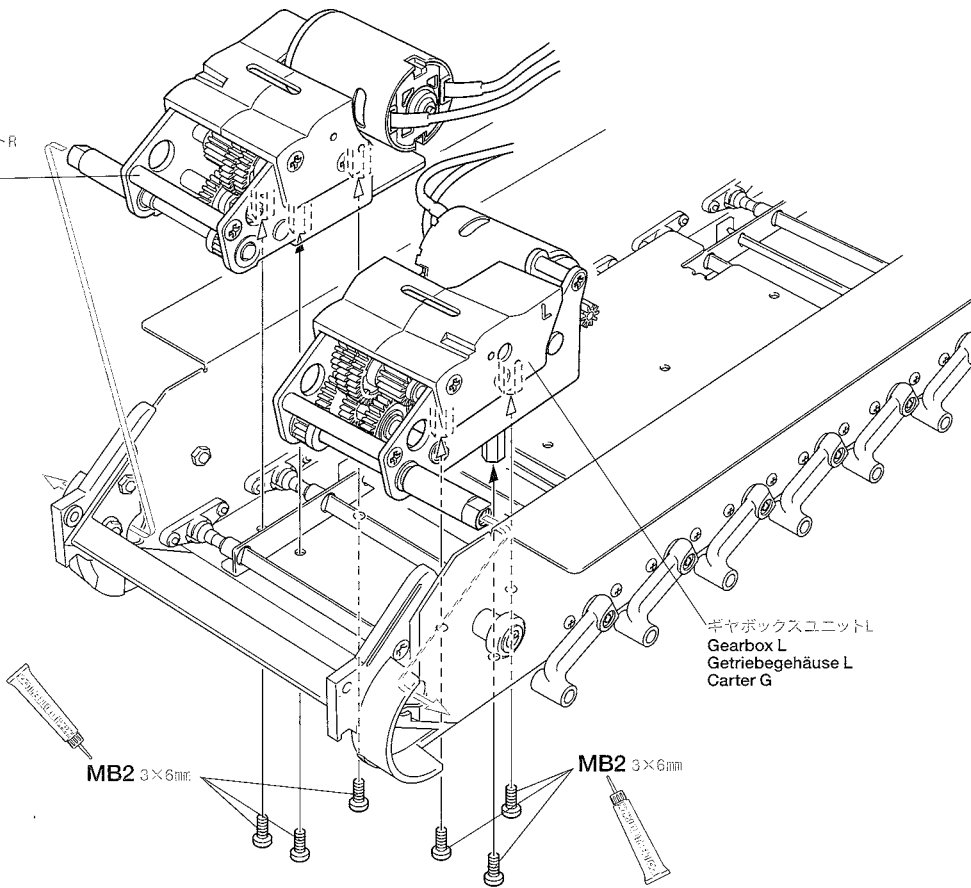
※2本作りです
 ※ Make 2.
 ※ 2 Satz anfertigen.
 ※ Faire 2 jeux.

※選定マフラーを取り付ける方は組み立ててください。
 ※ Assemble when choosing exhaust with flash suppressor.
 ※ Zusammenbauen, wenn der Auspuff mit Flammen-Unterdrückung gewählt wird.
 ※ Assembler si on opte pour les échappements avec pare-flammes.

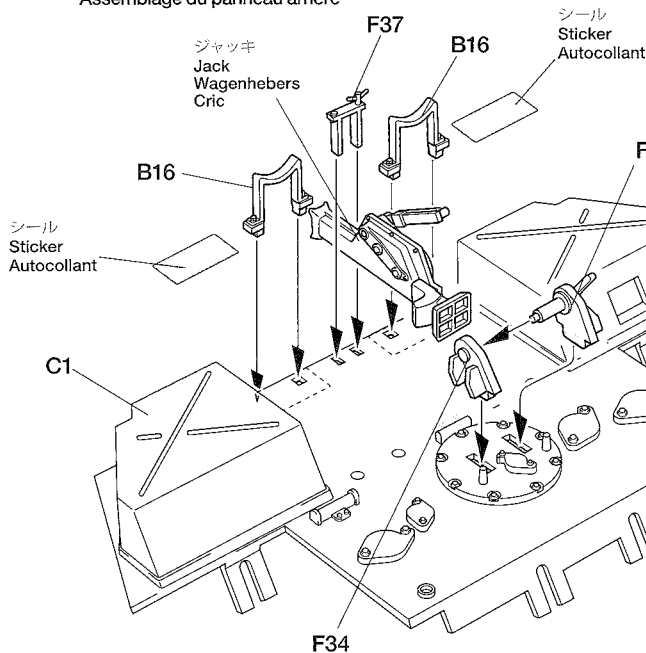
ジャッキ
 Jack
 Winde
 Cric

8 ギヤボックスの取り付け
Attaching gearbox
Getriebegehäuse-Einbau
Fixation du carter

ギヤボックスユニットR
Gearbox R
Getriebegehäuse R
Carter D



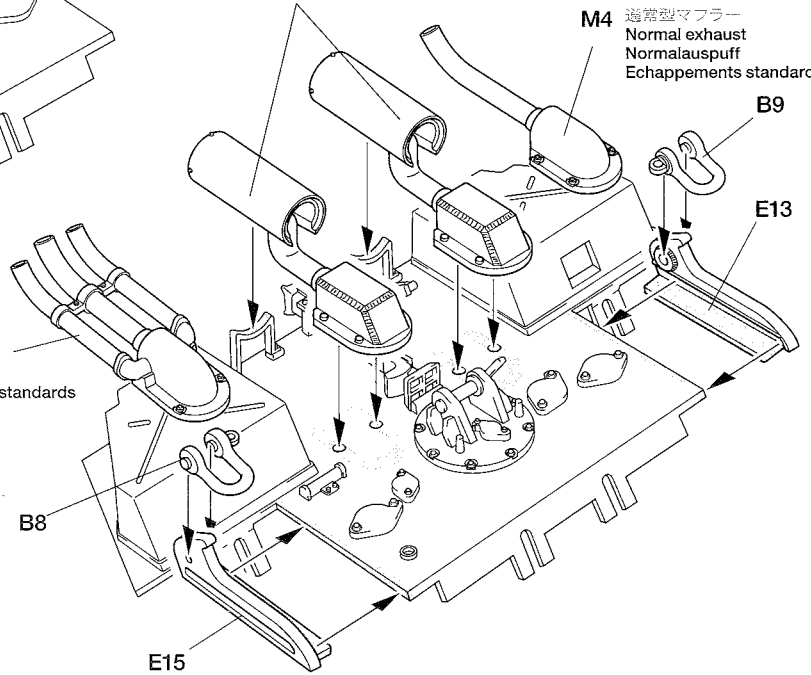
9 リヤパネルの組み立て
Rear panel assembly
Zusammenbau der rückwärtigen Platte
Assemblage du panneau arrière



☆消炎型マフラーを取り付ける方はB16を通常型マフラーを取り付ける方は目隠し用のシールをはります。
☆Attach B16 when choosing exhaust with flash suppressor. Apply sticker when choosing normal exhaust.
☆B16 anbringen, wenn der Auspuff mit Flammen-Unterdrückung gewählt wird. Bei Wahl des normalen Auspuffs den Aufkleber anbringen.
☆Fixer B16 si on opte pour les échappements avec pare-flammes. Apposer le sticker pour les échappements standards.

消炎型マフラー
Exhaust with flash suppressor
Auspuff mit Flammen-Unterdrückung
Echappements avec pare-flammes

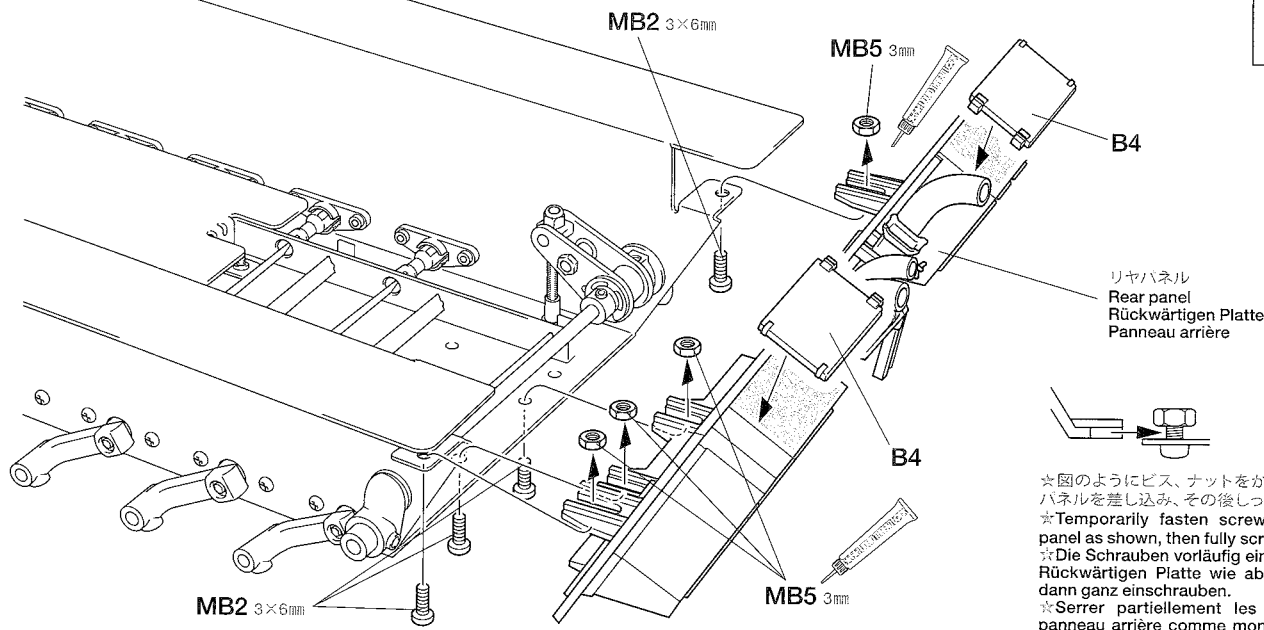
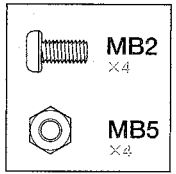
M4 通常型マフラー
Normal exhaust
Normalauspuff
Echappements standards



☆マークによって通常型と消炎型マフラーを選択してください。
☆Select normal exhaust or exhaust w/flash suppressor
☆Den normalen Auspuff oder den Auspuff mit Flammen-Unterdrückung wählen.
☆Choisir entre échappements avec pare-flammes ou standards



リヤパネルの取り付け
Attaching rear panel
Anbringung der rückwärtigen Platte
Fixation du panneau arrière



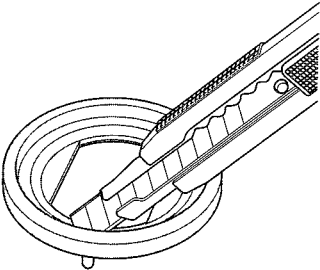
リヤパネル
Rear panel
Rückwärtigen Platte
Panneau arrière

★図のようにビス、ナットをかるくとめてからリヤパネルを差し込み、その後しっかり締め込みます。
★Temporarily fasten screws and insert rear panel as shown, then fully screw in.
★Die Schrauben vorläufig einschrauben und die Rückwärtigen Platte wie abgebildet einsetzen, dann ganz einschrauben.
★Serrer partiellement les vis et insérer le panneau arrière comme montré, puis serrer les vis à fond.

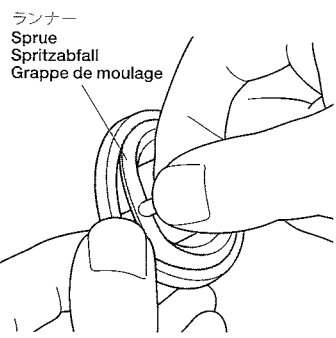


ホイールの組み立て1
Road wheel 1
Laufrad 1
Roue de route 1

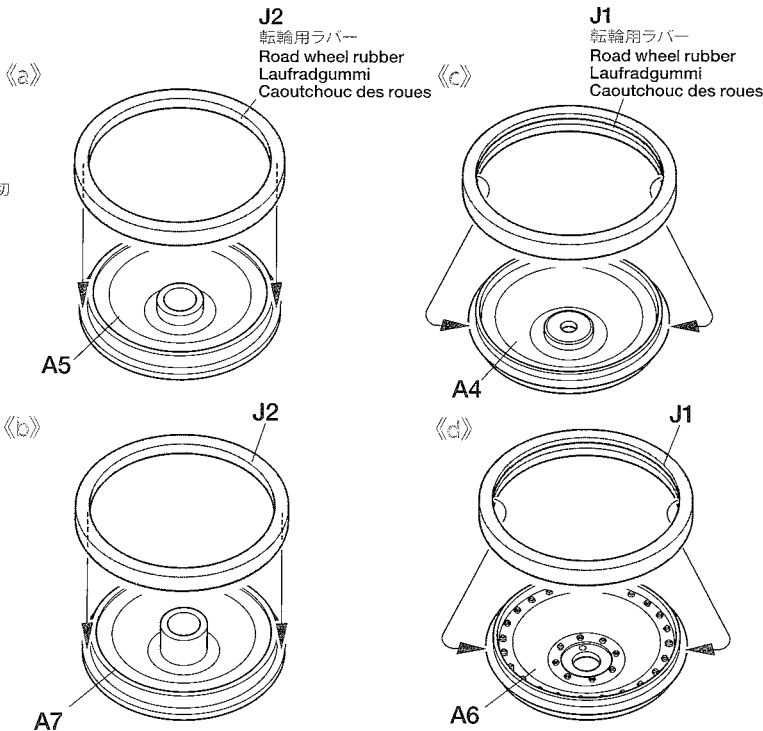
★各8個作ります。
★Make 8.
★8 Satz anfertigen.
★Faire 8 jeux.



転輪用ラバーは図の通りでカッターなどで最初切れ込みを入れてから取り除いてください。
★Cut road wheel rubber as shown.
★Laufradgummi gemäß Abbildung wegschneiden.
★Couper le caoutchouc comme indiqué.



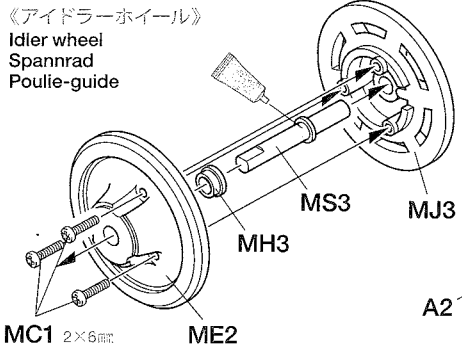
★J1, J2 (転輪用ラバー) には左図のようなランナーがついています。図を参考に全て取り除いてください。また転輪(A4~A7)は転輪用ラバーを取り付ける前に塗装します。
★Remove sprue from road wheel rubber as shown. Paint road wheel (A4-A7) prior to attaching rubbers.
★Entfernen Sie den Spritzabfall vom Laufradgummi wie abgebildet. Die Laufräder (A4-A7) vor dem Aufbringen des Gummis lackieren.
★Retirer les grappes de moulage des caoutchouc des roues comme illustré. Peindre les roues de route (A4-A7) avant d'installer les bandages caoutchouc.



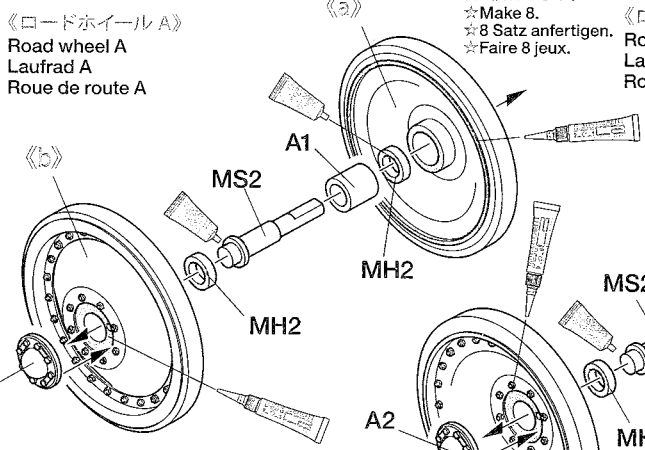
ホイールの組み立て2
Road wheel 2
Laufrad 2
Roue de route 2

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

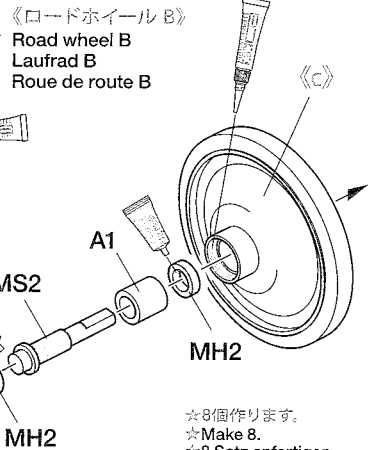
《アイドラーホイール》
Idler wheel
Spannrad
Poulie-guide



《ロードホイール A》
Road wheel A
Laufrad A
Roue de route A



《ロードホイール B》
Road wheel B
Laufrad B
Roue de route B



★ホイールの張り合わせは瞬間接着剤でおこないます。
★Apply instant cement to fix wheel parts.
★Sekundenkleber auftragen.
★Appliquer de la colle rapide.

★8個作ります。
★Make 8.
★8 Satz anfertigen.
★Faire 8 jeux.

13 ロードホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

MA5 3mm

MA1 ×2

MA5 ×18

MA6 ×2

アイドラーホイール
Idler wheel
Spannrad
Poulie-guide

MJ2
スプロケットホイールB
Drive sprocket B
Kettentreibrad B
Barbotin B

MJ1
スプロケットホイールA
Drive sprocket A
Kettentreibrad A
Barbotin A

MA6 5mm

MA1 5×10mm

★MA1, MA5, MA6は反対側も取り付けます。
★Attach MA1, MA5 and MA6 to the both sides.
★MA1, MA5, MA6 auf beiden Seiten einbauen.
★Attacher MA1, MA5 et MA6 de chaque côté.

★転輪はちどり型のため図のように転輪のシャフトを半分ずつ差し込んで取り付け、全輪取り付けたところで奥まで押し込みMA5で固定します。
★When attaching cross switched wheels, do not fully insert each wheel shaft at first. After attaching all wheels, fully insert and secure using MA5.
★Beim Anbringen der ineinander geschalteten Räder nicht jede Radachse sofort ganz aufchieben. Erst wenn alle Räder befestigt sind, ganz aufschieben und mit MA5 sichern.
★Lors de la fixation des roues imbriquées, ne pas enfoncer complètement les tiges de chaque roue pour commencer. Lorsque toutes les roues sont en place, les insérer totalement et fixer avec MA5.

★印を合わせて取り付けます。
★Attach as shown noting position of mark.
★Wie abgebildet anbringen und dabei auf Lage der Markierung achten.
★Fixer comme montré en notant la position de la marque.

14 キャタピラ
Track
Kette
Chenille

MK4

MK4

★キャタピラは予備の連結ピン(MK4)を使って連結ピンを押し出し、4コマ分短くします。この作業は2本ともおこないます。
★Remove 4 track links from pre-assembled track as shown using tools such as spare link pin. Remove from both right and left track.
★Entfernen Sie 4 Glieder der vorgefertigten Kette wie abgebildet unter Verwendung eines Werkzeugs wie dem Stift für die Ersatz-Kettenglieder. Sowohl aus der rechten wie der linken Kette herausnehmen.
★Retirer 4 maillons des chenilles pré-assemblées comme illustré en utilisant une tige de fixation de maillon comme outil.

★左右両方のキャタピラでこの作業をおこなってください。
★Perform this procedure for both right and left tracks.
★Dieses Verfahren an rechter und linker Kette durchführen.
★Réaliser cette opération sur les chenilles droite et gauche.

15 キャタピラの取り付け
Attaching tracks
Ketten-Einbau
Mise en place des chenilles

テンション調整ネジ
Tension adjustment screw
Einstellschraube der Kettenspannung
Vis de réglage de tension.

B6

★キャタピラは連結ピンの頭が内側に向くようにとりつけます。またテンション調整ネジをゆるめておくことつけやすくなります。キャタピラの向きはフィニッシングガイドを参考にしてください。
★Refer to painting guide for track direction. Position link pin inside of hull as shown.
★Für Ketten-Richtung siehe anweisung zur fertigungstellung. Stecken Sie den Verbindungsstift von der Rumpfseite aus ein.
★Se reporter à la guide de décoration pour le sens des chenilles. Positionner la tige de maillon depuis l'intérieur comme illustré.

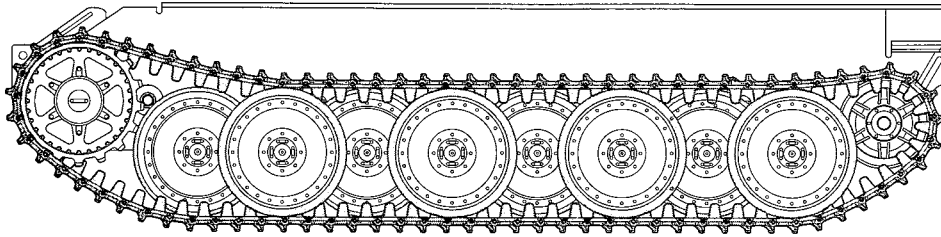
★取り外した連結ピン
★Link pin removed in previous step
★Im vorherigen Schritt entfernter Kettenbolzen
★Connecteur enlevé à l'étape précédente.



キャタピラの張り調整
Adjusting tension rings
Befestigung der Spannringe
Réglage des bagues de tension

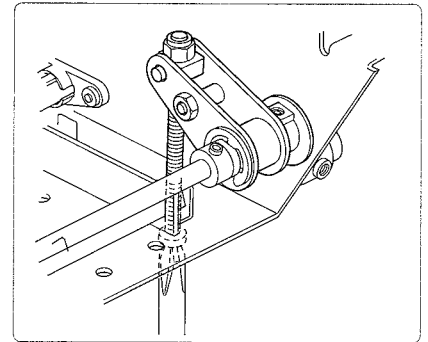
- ★左右とも同様に調整します。
★Same as the other side.
- ★Analog zur anderen Seite.
- ★Identique à l'autre côté.

- ★長時間走行させると連結ピンが抜けてくる場合があるので注意してください。
- ★When running the tank continuously, make sure the link pins are in position.
- ★Bei längerem Fahrbetrieb ab und zu die Verbindungsstifte auf richtigen Sitz kontrollieren.
- ★Lorsque le char est utilisé continuellement, s'assurer que les axes de connection sont bien en position.



★テンション調整ネジでキャタピラの張りを調整します。ドライバーで右に回せば張り、左に回せばゆるみます。新品のキャタピラを履いた張りの目安は、一番ゆるめた状態から約20回転時計回りに回した位置です。ただし、いろんな条件によってこの値は変化しますので、あくまでも目安にしてください。

- ★Adjust track tension as shown right using tension adjustment screws. Turn screw right for tightening and turn left for loosening track. Fully loosen and tighten 20 rotations for rough standard position.
- ★Die Kettenspannung mittels der Stellschrauben wie abgebildet einstellen. Zum Spannen der Kette die Schraube nach rechts, zum Lockern nach links drehen. Vollständig aufdrehen und dann für die Ausgangsposition 20 Umdrehungen einschrauben (ungefähr).
- ★Ajuster la tension des chenilles comme le montre le dessin de droite grâce aux vis de réglage de tension. Desserrer entièrement et serrer de 20 tours pour la position standard (approximative).

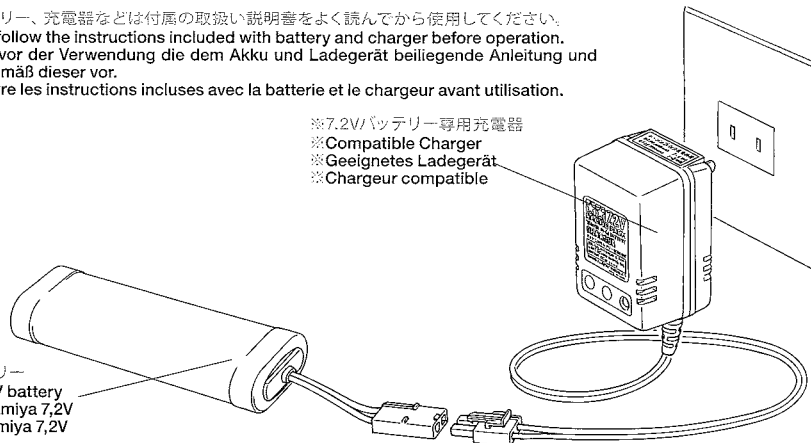


バッテリーの充電
Charging battery
Aufladen des Akkus
Charge du pack

- ★7.2Vバッテリー、充電器などは付属の取扱説明書をよく読んでから使用してください。
- ★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.
- ★Lesen sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.
- ★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

- ※7.2Vバッテリー専用充電器
- ※Compatible Charger
- ※Geeignetes Ladegerät
- ※Chargeur compatible

- ※7.2Vバッテリー
- ※Tamiya 7.2V battery
- ※Batterie: Tamiya 7,2V
- ※Batterie Tamiya 7,2V



※は製品に付属

●このマニュアルには、7.2Vバッテリーを充電するには従属品などが付きます。この後はいずれもRC部分の接続で、マイバッチ/HL230-PS0の計画を参照してください。電源がまだ付かない場合は、

●L'ordre des étapes dans les étapes suivantes est absolument vital. Avant d'installer le système radio, vous pouvez entendre le bruit du moteur Maybach HL230-PS0.

●Merkmale und Teilepaarung: Die folgenden Schritte behandeln den Aufbau des Fernsteuer Systems. Es macht Spaß zu hören, wie der Maybach-Motor HL230-PS0 aufleuchtet.

●Mettre en place les pièces: Passons à l'installation de l'équipement de radiocommande. Vous pourrez entendre le bruit du moteur Maybach HL230-PS0.

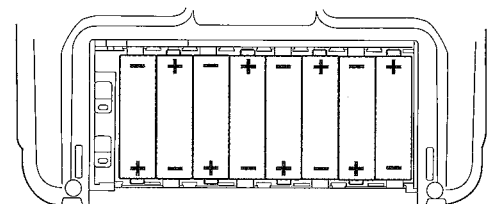


送信機電池の入れ方
Battery installation
Batterie / Akku einlegen
Installez piles ou accus

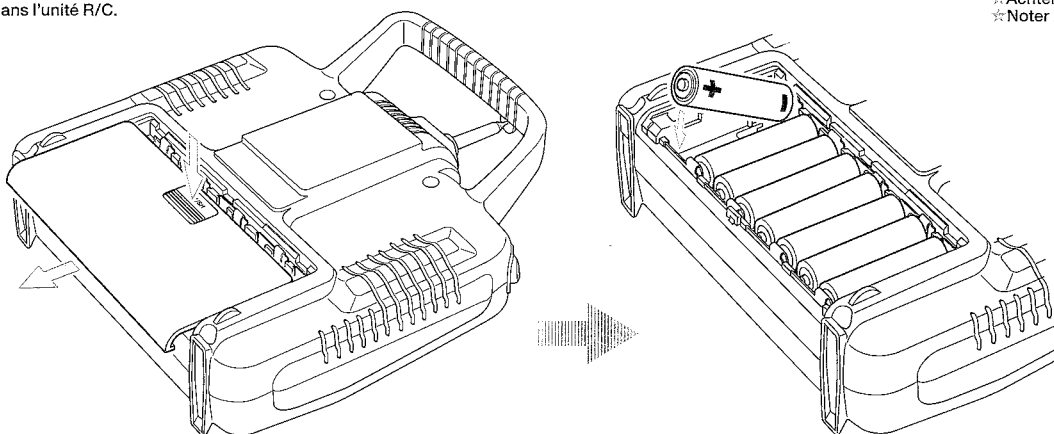


- ★ニッケル水素電池および電池1本が1.5Vを超える電池は絶対に使わないでください。
- ★Never use Ni-MH batteries or battery with voltage in excess of 1.5V per cell.
- ★Verwenden Sie niemals Ni-MH Akkus oder Batterien mit höherer Spannung als 1.5V pro Zelle.
- ★Ne jamais utiliser d'accus Ni-MH ou d'accus dont la tension excède 1,5V par élément.

- ★Read and follow the instructions included in R/C unit.
- ★Lesen und beachten Sie die bei der Fernsteuerungseinheit beiliegende Anleitung.
- ★Lire et suivre les instructions incluses dans l'unité R/C.



- ★電池の向きを間違えないように注意してください。
- ★Note polarity direction.
- ★Achten Sie auf richtige Polarität.
- ★Noter le sens de la polarité.



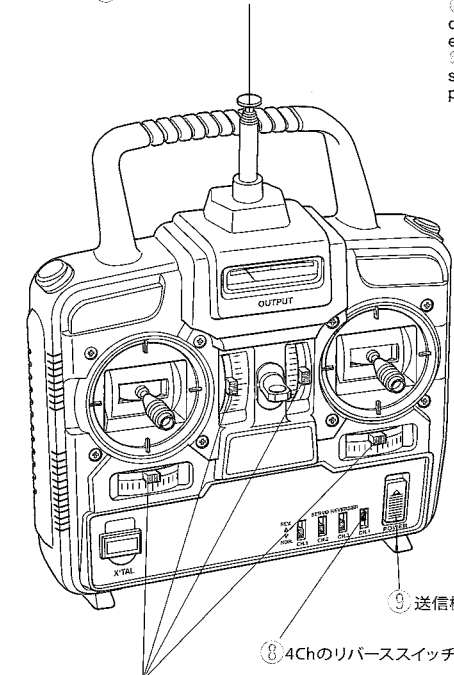
- ★電池を入れた後は蓋を閉めてください。
- ★Make sure to attach battery case cover after battery installation.
- ★Achten Sie darauf, den Batteriefachdeckel nach dem Einlegen der Batterien wieder richtig zu schließen.
- ★S'assurer de bien avoir attaché le couvercle après installation des batteries.



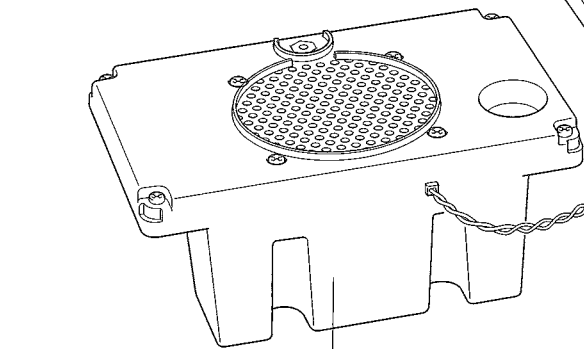
メカのチェックとセッティング
 Checking R/C equipment
 Überprüfen der RC-Anlage
 Vérification de l'équipement R/C

①チェックが終わったら送信機のスイッチ必ず切っておきます。入れたままにすると電池がなくなってしまいます。また7.2Vバッテリーもコネクターからはずします。7.2Vバッテリーは充電が終わっても放置した状態から徐々に自然放電してしまうので、再充電が必要になる場合があります。詳しくは付属の説明書をお読みください。
 ②Make sure to turn off transmitter switch after checking to avoid battery power loss. Also 7.2V battery should be disconnected. Recharge may be needed when operating completed R/C tank as 7.2V battery will weaken when left for a long period. Refer to supplied instructions.
 ③Nach der Überprüfung unbedingt den Sender wieder ausschalten, damit keine Batterieleistung verbraucht wird. Auch die Verbindung des 7.2V Akku sollte getrennt werden. Bevor der fertiggestellte RC-Panzer in Betrieb geht, kann Wiederaufladen des 7.2V Akkus erforderlich sein, dessen Leistung nachlässt, wenn er längere Zeit liegt. Die beiliegenden Anleitungen beachten.
 ④Veiller à éteindre l'émetteur après les vérifications pour ne pas vider les ac-cus. Le pack 7,2V doit être déconnecté. Une recharge peut s'avérer néces-saire si une batterie n'est pas utilisée pendant une longue période. Se re-porter aux instructions fournies avec chargeur et pack.

① 送信機のアンテナを伸ばします。



⑦ トリムレバーを中心位置に。

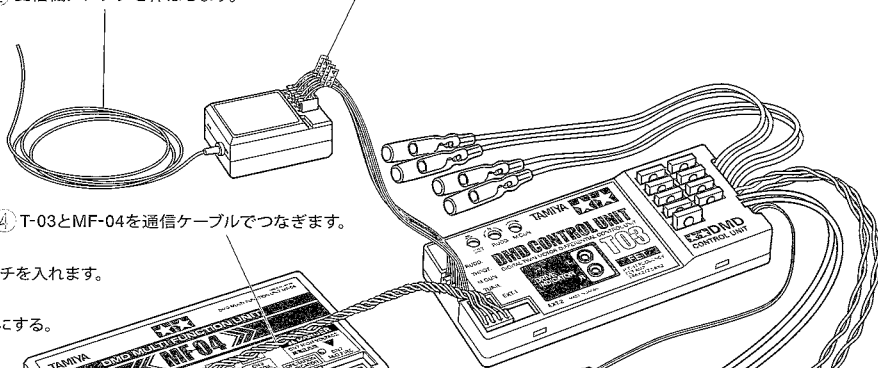


⑤ スピーカーユニットをつなぎます。

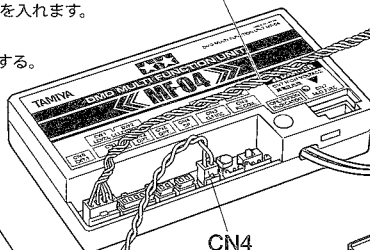
③ 受信機コネクターを間違えずにつなぎます。

RUDD. →CH1.
 THROT. →CH2.
 M.GUN →CH3.
 TURR. →CH4.

② 受信機アンテナを伸ばします。



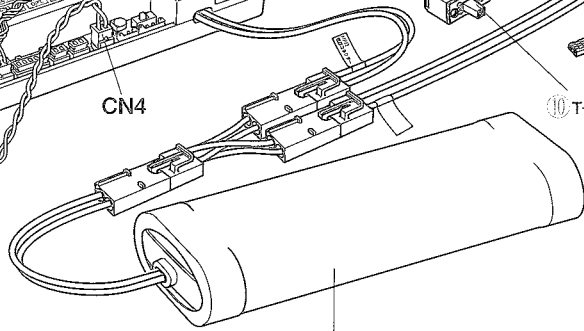
④ T-03とMF-04を通信ケーブルでつなぎます。



CN4

⑩ T-03のスイッチを入れます。

⑥ 充電済みの7.2Vバッテリーをつなぎます。



⑤テストの際にはフラッシュユニットは絶対につながらないでください。このユニットにはかなりの高電圧がかかっているため、ユニットをキットに組み込まずにつなぐと感電するおそれがあるので注意しましょう。テストの際、各部に異常がある場合はテストを中止し、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。
 ⑥Do not connect flash unit when checking R/C equipment. This unit incurs high voltage while flashing. Be careful not to operate this unit until after it is installed in the kit.
 ⑦Während des Prüfens der RC-Einheit die Blitzeinheit nicht anschließen. Die Einheit erzeugt beim Blitzen eine hohe Spannung. Die Einheit darf erst in Betrieb genommen werden, wenn sie entsprechend eingebaut ist.
 ⑧Ne pas connecter l'unité flash lors de la vérification de l'équipement RC. Veiller à ne pas utiliser cette unité avant installation dans le modèle.

Checking R/C equipment (DMD)

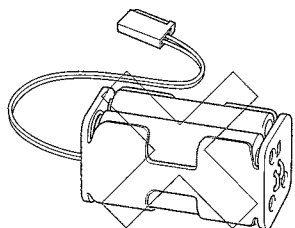
- ① Extend transmitter antenna.
- ② Extend receiver antenna.
- ③ Connect receiver connectors.
- ④ Connect T-03 with MF-04 using communication cable.
- ⑤ Connect speaker unit.
- ⑥ Connect charged battery.
- ⑦ Trims at neutral.
- ⑧ Slide 4ch reverse switch in REV position.
- ⑨ Switch on.
- ⑩ Switch on.

Kontrolle der RC-Ausrüstung (DMD)

- ① Senderantenne ausziehen.
- ② Empfängerantenne auseinanderziehen.
- ③ Das Empfängeranschlüsse einstecken.
- ④ T-03 an MF-04 unter Verwendung des Verbindungskabels anschließen.
- ⑤ Die Lautsprechereinheit anschließen.
- ⑥ Geladenen Akku anschließen.
- ⑦ Trimmungen auf neutral.
- ⑧ Den Reverse-Schalter für Kanal 4 in die REV-Stellung schieben.
- ⑨ Einschalten.
- ⑩ Einschalten.

Vérification de l'équipement RC (DMD)

- ① Etirer l'antenne de l'émetteur.
- ② Etirer l'antenne du récepteur.
- ③ Connecter les connecteurs du récepteur.
- ④ Connecter T-03 avec MF-04 avec le câble de connection.
- ⑤ Connecter le haut-parleur.
- ⑥ Brancher les batteries chargées.
- ⑦ Régler au neutre.
- ⑧ Amener l'inverseur de voie 4 en position REV.
- ⑨ Allumer.
- ⑩ Allumer.



⚠ 注意.....

⚠ CAUTION.....

⚠ VORSICHT.....

⚠ CAUTION.....

⑤受信機用の電池 (6V) は絶対に接続しないでください。故障、破損の原因になります。くわしくは、5ページの《DMDコントロールユニット使用上の注意》をお読みください。

⑥Do not connect a 6V receiver battery pack to the receiver. Improper connection may result in damage to the electronic components. Refer to P5 for installing DMD Unit.

⑦Schließen Sie keinen 6-Volt Empfänger-Batteriepack an den Empfänger an. Ein fehlerhafter Anschluß kann elektronische Bauelemente zerstören. Beachten Sie bezüglich des Einbaus der DMD-Einheit Seite 5.

⑧Ne pas connecter de boîtier d'accus de réception au récepteur. Un mauvais branchement peut endommager les éléments électroniques. Se reporter à la page 5 pour l'installation de l'unité DMD.

★キットに付属のプロボセットをお使いの方は調整の必要はありません。下の項を飛ばして次にお進みください。
 ★For those using TAMIYA ATTACK 4WD TR SET, skip the step below.
 ★Wer das TAMIYA ATTACK 4WD TR SET benutzt, kann untenstehenden Schritt überspringen.
 ★Si un ensemble TAMIYA ATTACK 4WD TR est employé, passer l'étape ci-dessous.

《DMD コントロールユニットの調整法》

Checking DMD control unit
 Überprüfen der DMD Steuereinheit
 Vérification de l'unité DMD

★必ず順番に従って操作をしてください。
 ★Proceed in numbered order. (Steer stick with full)
 ★Auf nummerierte Reihenfolge achten. (Mit Vollausschlag steuern)
 ★Procéder dans l'ordre numérique. (Manche à fond)

1 セットボタンを押します。
 Push set button.
 Einstellknopf drücken.
 Appuyer sur le bouton de réglage.

★グリーン点滅から、レッド、オレンジ、グリーンの交互点滅。
 ★Alternate flashing green, red then orange.
 ★Abwechselnd grün, rot und orange blinkend.
 ★Clignotement alterné vert, rouge puis orange.

2 コントロールスティック左を上端から下端に動かします。
 Steer left stick from up to down.
 Linken Knüppel von oben nach unten betätigen.
 Bougez la manette gauche de haut en bas.

★レッド、オレンジ、グリーンの交互点滅。
 ★Alternate flashing red, orange then green.
 ★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
 ★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

3 コントロールスティック右を右端から左端に動かします。
 Steer right stick from right to left.
 Rechten Knüppel von rechts nach links bewegen.
 Bougez la manette droite de droite à gauche.

★2と同じ点滅。
 ★Alternate flashing red, orange then green.
 ★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
 ★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

4 コントロールスティック右を上端から下端に動かします。
 Steer right stick from up to down.
 Rechten Knüppel von oben nach unten betätigen.
 Bougez la manette droite de haut en bas.

★2と同じ点滅。
 ★Alternate flashing red, orange then green.
 ★Abwechselnd rot, orange, dann grün blinkend.
 ★Clignotement alterné rouge, orange et vert.

5 コントロールスティック左を右端から左端に動かします。
 Steer left stick from right to left.
 Linken Knüppel von rechts nach links bewegen.
 Bougez la manette gauche de droite à gauche.

★グリーン点滅。
 ★Alternate flashing green.
 ★Abwechselnd grün blinkend.
 ★Clignotement alterné vert.

6 セットボタンを押して操作準備完了です。
 Push set button (all set).
 Einstellknopf drücken (alles eingestellt).
 Appuyer sur le bouton de réglage (réglage terminé).

★グリーン点滅。
 ★Flashing green.
 ★Grün blinkend.
 ★Clignotement vert.

20 DMDユニットのスタック
 Stacking DMD units
 Übereinanderstellen der DMD Einheiten
 Empilement des unités DMD

★MF-04とT-03は重ね合わせ、両面テープで接合します。
 この時、各ユニットがずれないようにしっかりと重ね合わせてください。
 ★Put T-03 unit on MF-04 unit and fix with double-sided tape. Make sure they are aligned and fix firmly.
 ★Die T-03 Einheit auf MF-04 legen und mit doppelseitigem Klebeband befestigen. Auf saubere Ausrichtung und gute Befestigung achten.
 ★Placer l'unité T-03 sur l'unité MF-04 et l'y fixer fermement avec de la bande adhésive double face. S'assurer que les deux boîtiers sont bien alignés.

DMD コントロールユニット T-03
 DMD Control Unit T-03
 DMD Steuereinheit T-03
 Unité de control DMD T-03

通信ケーブル
 Communication cable
 Verbindungskabel
 Câble de connection

両面テープ
 Double-sided tape
 Doppelklebeband
 Adhésif double face

バッテリー分配器
 2-Way connector
 2-Wege-Stecker
 Connecteur double

DMD マルチファンクションユニット MF-04
 DMD Multi Function Unit MF-04
 DMD Multifunktions-Einheit MF-04
 Unité Multifonction DMD MF-04

★各DMDユニットは16ページの図を参考に両面テープでメカデッキに固定します。受信機コードはナイロンバンドで適度にまとめ、受信機本体はスピーカーボックス前面に両面テープで固定します。また受信機アンテナ先端に縦ラジ(MG5)を半田で取り付けてください。

★Fix DMD units onto mechanism deck with double-sided tape referring to page 16 and illustration shown below. Secure receiver cables using nylon band and fix receiver to the front of speaker unit with double-sided tape. Attach terminal to the tip of receiver antenna cable using solder.

★Die übereinander gestellten DMD Einheiten mit Doppelklebeband auf dem Mechanik-Deck befestigen (Siehe Seite 16). Die Empfänger kabel mit Nylonband sichern und den Empfänger auf der Lautsprechereinheit mit Doppelklebeband befestigen. Die Klemme am Ende des Antennenkabels anlöten.

★Fixer les unités DMD empilées sur la platine mécanique avec de la bande adhesive double face en se référant à la page 16. Ligaturer les cables du récepteur avec des colliers nylon et fixer le récepteur sur la face du haut-parleur avec de la bande adhesive double face. Souder la fiche à l'extrémité du câble d'antenne du récepteur.

21 DMDユニットの取り付け
DMD unit installation
Einbau der DMD-Einheit
Installation de l'unité DMD

★DMDユニットは取り付け位置があるので16ページの図を参考に取り付けてください。

★Refer to page 16 for DMD installation.

★Für DMD-Einbau siehe S.16.

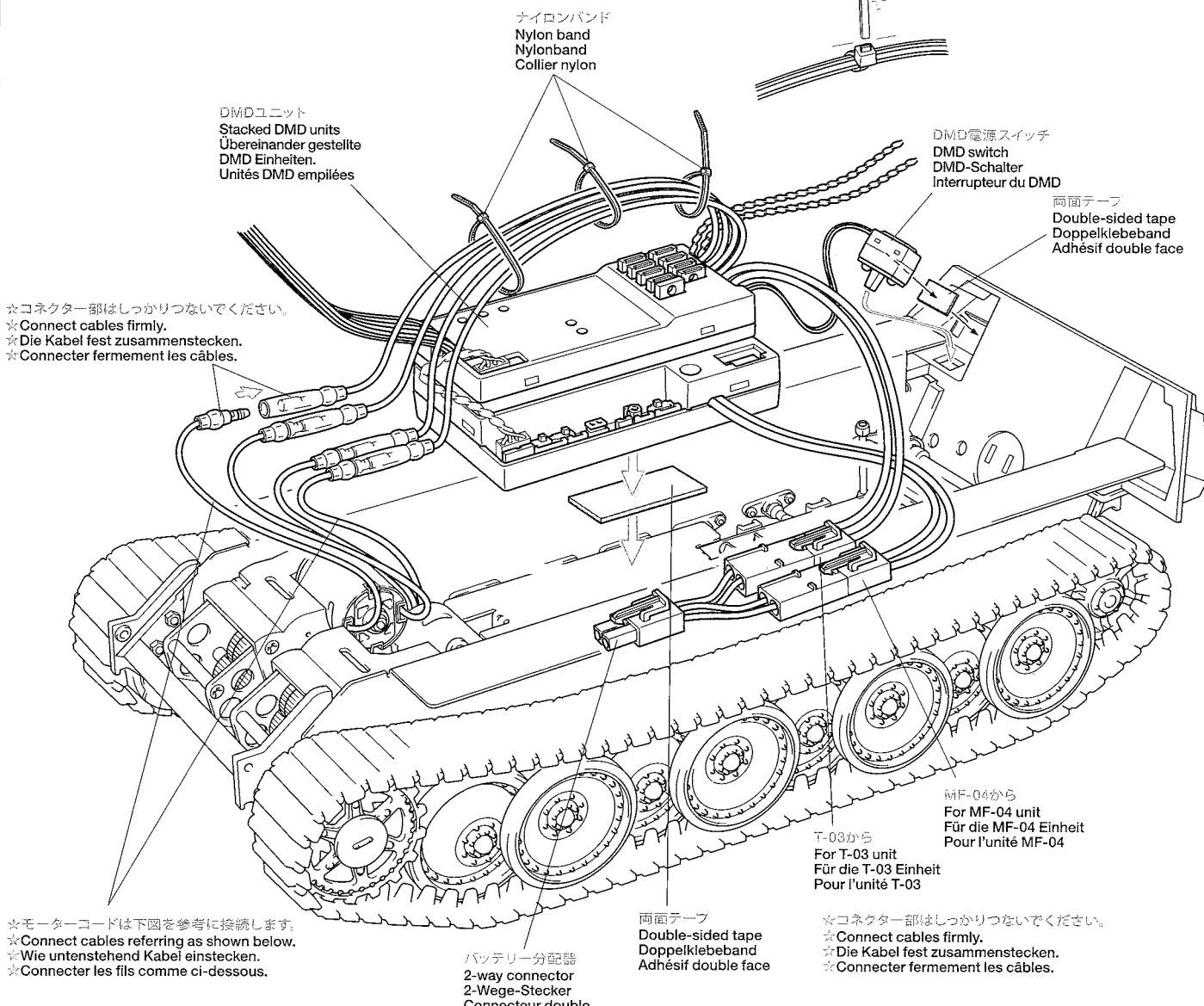
★Se référer à la page 16 pour installation de DMD.

★T-03のコードはナイロンバンドで適度にまとめておきましょう。また縛ったナイロンバンドの端は切り落とします。

★Secure cables of T-03 unit with nylon band. Cut off excess portion of nylon band.

★Die Kabel von T-03 mit Nylonband sichern. Das überstehende Ende des Nylonbandes abschneiden.

★Ligaturer les cables de l'unité T-03 avec un collier nylon. Couper l'excédent de bande nylon.



★コネクタ部はしっかりつないでください。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.

★モーターコードは下図を参考に接続します。
★Connect cables referring as shown below.
★Wie untenstehend Kabel einstecken.
★Connecter les fils comme ci-dessous.

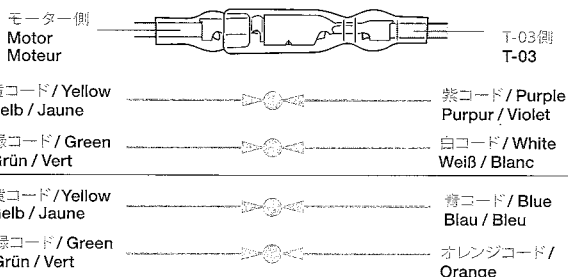
MF-04から
For MF-04 unit
Für die MF-04 Einheit
Pour l'unité MF-04

T-03から
For T-03 unit
Für die T-03 Einheit
Pour l'unité T-03

★コネクタ部はしっかりつないでください。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.

《モーターコードのつなぎ方》

Motor cables
Motorkabel
Câbles du moteur



★重ね合わせたMF-04とT-03は、両面テープでメカデッキの後端に合わせシャーシ右側の壁にしっかりと取り付けます。モーターコードはナイロンバンドで受ねギヤボックスとメカの隙間に納めます。

★Place stacked T-03 unit and MF-04 unit aligning rear end of mechanism deck and right end of hull component. Hold using a nylon band and store cables as shown.

★Die übereinander gestellten Einheiten T-03 und MF-04 so anordnen, dass sie an das hintere Ende des Mechanik-Decks und an das Rechts Ende des Rumpfteils anschließen. Die Kabel wie gezeigt eindrücken. Mit Nylonband binden.

★Positionner les unités T-03 et MF-04 empilées à l'arrière de la platine mécanique sur le côté droit de la caisse. Maintenir en place avec un collier en nylon et installer les cables comme indiqué.

スピーカーユニットの取り付け
Attaching speaker unit
Anbringung der Lautsprechereinheit
Fixation du haut-parleur

- ★コネクタ部はしっかりとつないでください。
- ★Connect cables firmly.
- ★Die Kabel fest zusammenstecken.
- ★Connecter fermement les câbles.

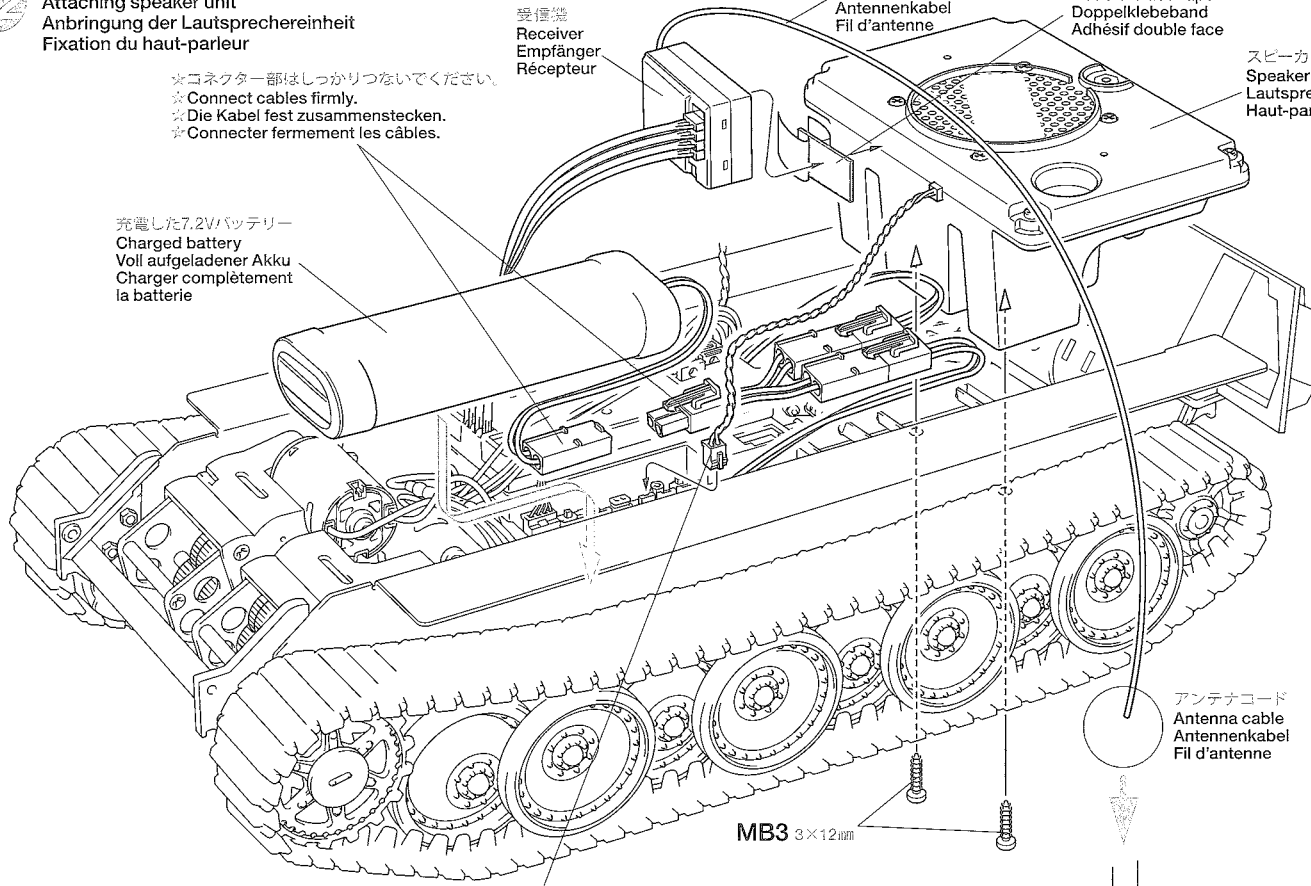
充電した7.2Vバッテリー
Charged battery
Voll aufgeladener Akku
Charger complètement la batterie

受信機
Receiver
Empfänger
Récepteur

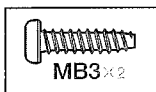
アンテナコード
Antenna cable
Antennenkabel
Fil d'antenne

両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

スピーカーユニット
Speaker unit
Lautsprechereinheit
Haut-parleur



MB3 3×12mm



- ★スピーカーユニットはMF-04のCN4に接続します。
- ★Connect speaker unit to CN4.
- ★Die Lautsprechereinheit an CN4 anschließen.
- ★Connectez le haut-parleur à CN4.

- ★ハンダ付けします。
- ★Solder.
- ★Löten.
- ★Souder.

アンテナコード先端
Tip of antenna cable
Spitze des Antennenkabels
Extrémité du câble d'antenne

アンテナコード先端
Tip of antenna cable
Spitze des Antennenkabels
Extrémité du câble d'antenne

《T-03、MF-04の位置と配線》

Position and wiring of T-03 and MF-04
Anordnung und Verdrahtung von T-03 und MF-04
Position et câblage de T-03 et MF-04

★重ね合わせたMF-04とT-03は、両面テープでメカデッキの後端に合わせシャーシ右側の壁にしっかりと取り付けます。モーターコードはナイロンバンドで受ねギヤボックスとメカの隙間に納めます。またバッテリーコネクタはリコイルユニットが干渉しないようなるべく車体の左側によせてください。

★Place stacked T-03 unit and MF-04 unit aligning rear end of mechanism deck and right end of hull component. Hold using a nylon band and store cables as shown.

★Die übereinander gestellten Einheiten T-03 und MF-04 so anordnen, dass sie an das hintere Ende des Mechanik-Decks und an das Rechts Ende des Rumpfteils anschließen. Die Kabel wie gezeigt eindrücken. Mit Nylonband binden.

★Positionner les unités T-03 et MF-04 empilées à l'arrière de la platine mécanique sur le côté droit de la caisse. Maintenir en place avec un collier en nylon et installer les cables comme indiqué.

★アンテナコードは図のようにコードをむいてねラグ(MG5)に取り付け、ハンダ付けします。

★Peel off the tip of antenna cable and attach terminal using solder.

★Antennenkabel an der Spitze etwas freilegen und die Anschlussklemme anlöten.

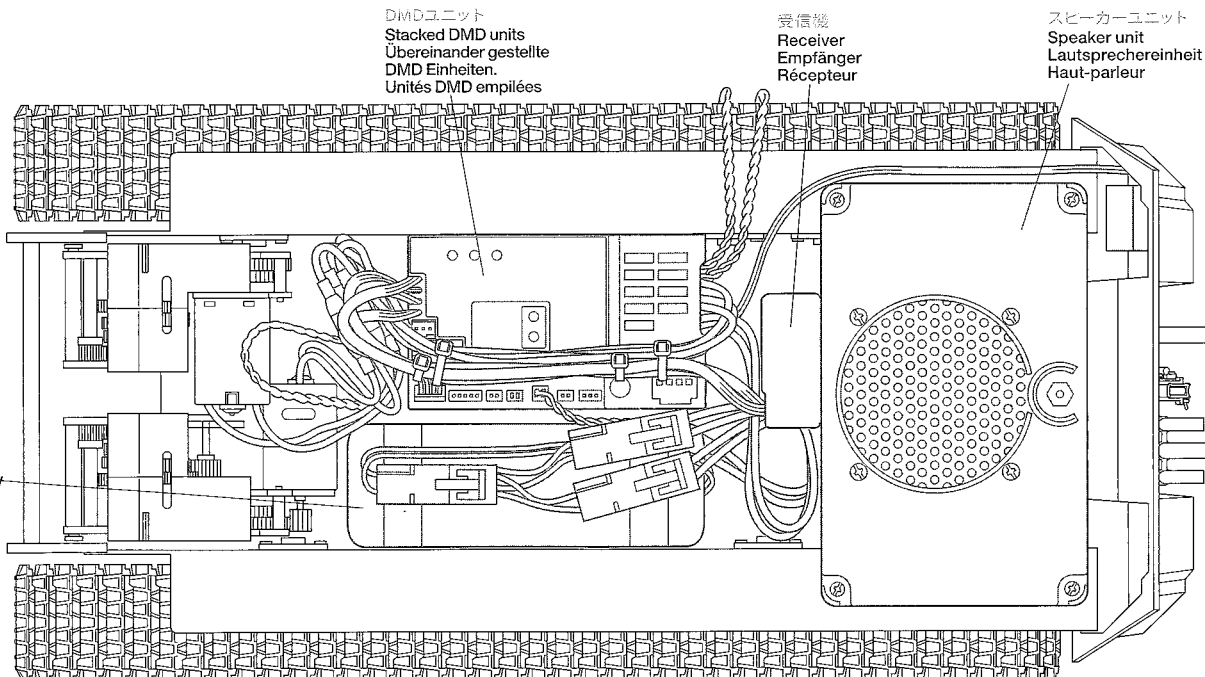
★Dénuder l'extrémité du câble d'antenne et souder la cosse.

DMDユニット
Stacked DMD units
Übereinander gestellte
DMD Einheiten.
Unités DMD empilées

受信機
Receiver
Empfänger
Récepteur

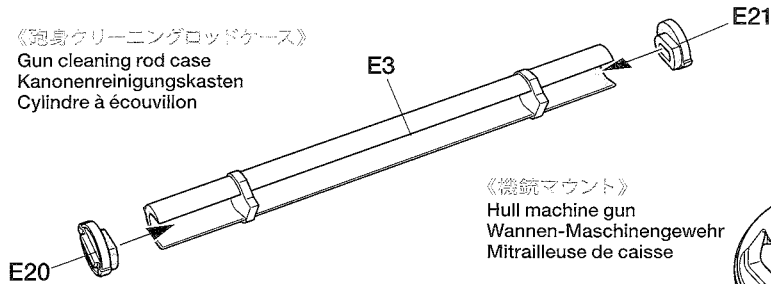
スピーカーユニット
Speaker unit
Lautsprechereinheit
Haut-parleur

7.2Vバッテリー
Tamiya 7.2V battery
Batterie Tamiya 7,2V
Batterie Tamiya 7,2V

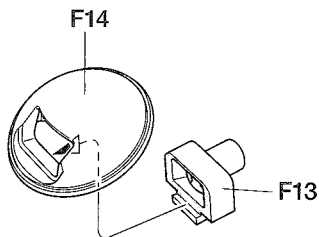


23 車体部品の組み立て1
Hull parts assembly 1
Zusammenbau der Rumpfteile 1
Assemblage des éléments de caisse 1

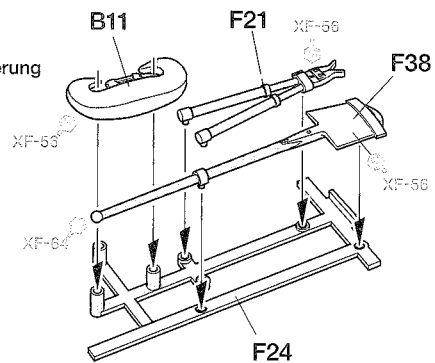
《砲身クリーニングロッドケース》
Gun cleaning rod case
Kanonenreinigungskasten
Cylindre à écouvillon



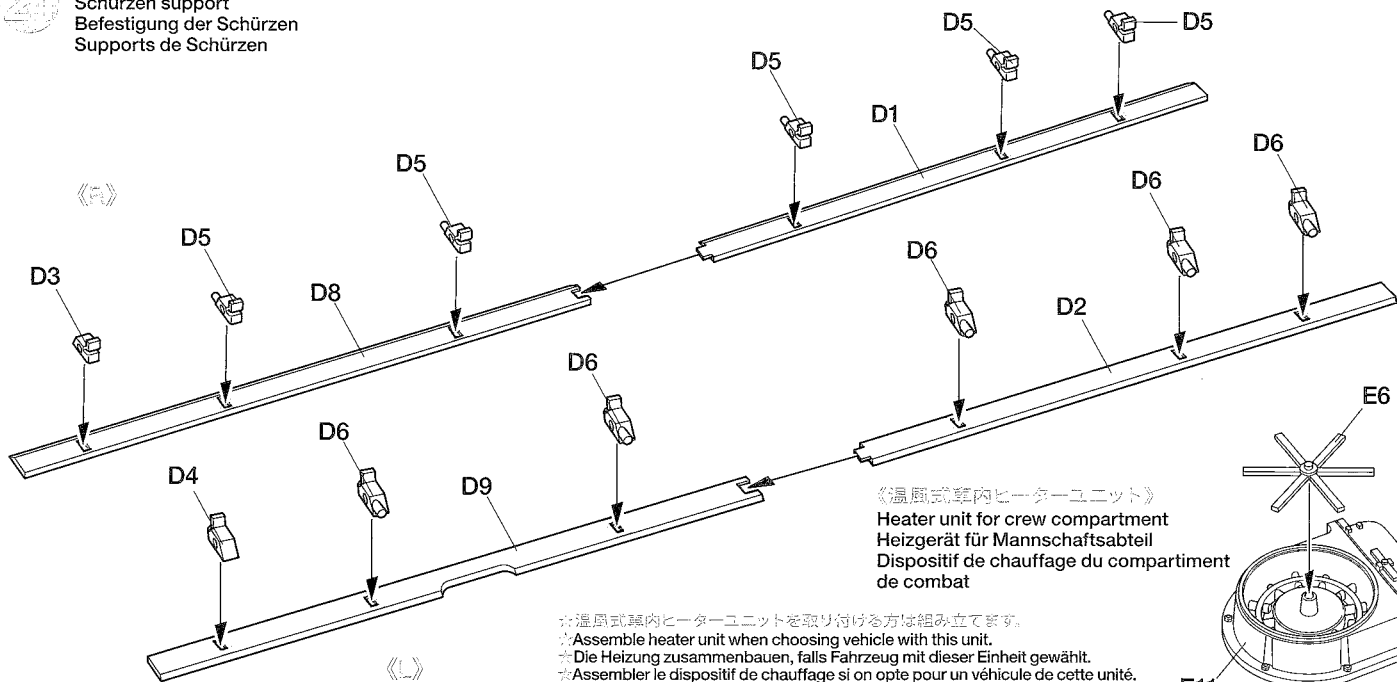
《機銃マウント》
Hull machine gun
Wannen-Maschinengewehr
Mitrailleuse de caisse



《左側 OVM ラック》
Left tool rack
Linke Werkzeughalterung
Outilsage gauche



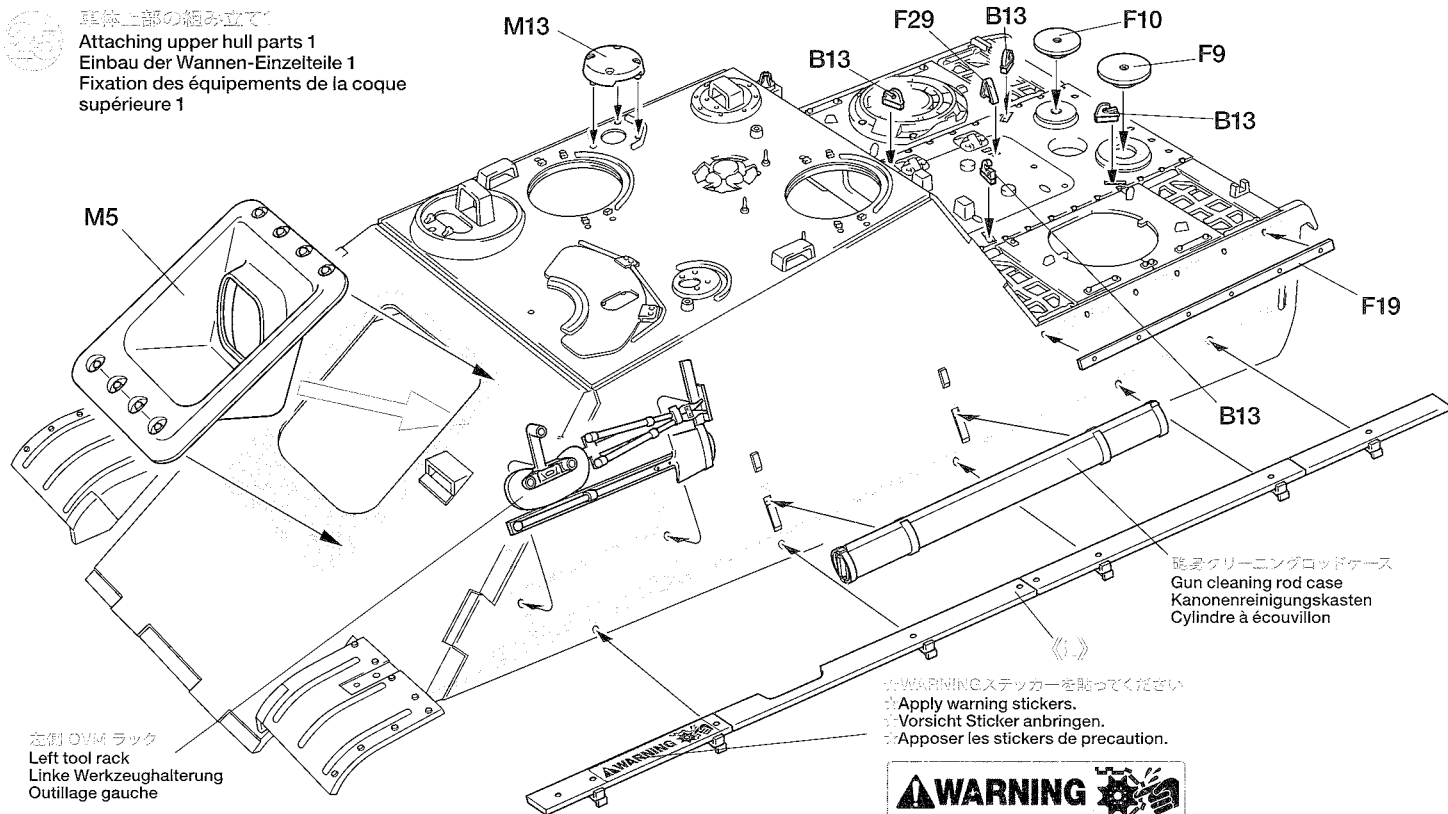
24 シェルツェンラックの組み立て
Schürzen support
Befestigung der Schürzen
Supports de Schürzen



《温風式車内ヒーターユニット》
Heater unit for crew compartment
Heizgerät für Mannschaftsabteil
Dispositif de chauffage du compartiment de combat

- ☆温風式車内ヒーターユニットを取り付ける方は組み立てます。
- ☆Assemble heater unit when choosing vehicle with this unit.
- ☆Die Heizung zusammenbauen, falls Fahrzeug mit dieser Einheit gewählt.
- ☆Assembler le dispositif de chauffage si on opte pour un véhicule de cette unité.

25 車体上部の組み立て1
Attaching upper hull parts 1
Einbau der Wannen-Einzelteile 1
Fixation des équipements de la coque supérieure 1



砲身クリーニングロッドケース
Gun cleaning rod case
Kanonenreinigungskasten
Cylindre à écouvillon

- ☆WARNINGステッカーを貼ってください
- ☆Apply warning stickers.
- ☆Vorsicht Sticker anbringen.
- ☆Apposer les stickers de precaution.



26 車体部品の組み立て2
Hull parts assembly 2
 Zusammenbau der Rumpfteile 2
 Assemblage des éléments de caisse 2

《ワイヤーロープ》
 Tow cable
 Zugseil
 Câble de remorquage

《ボッシュ型管制燈》
 Bosch headlight
 Bosch-Scheinwerfer
 Phare Bosch

《ハッチ》
 Hatch
 Luke
 Trappe

☆塗装後、500mmに切った2mm糸(太)。
 ☆After painting, cut the string (thick) into 500mm in length.
 ☆Erst Farben bemalen. Den Faden (Dicker) in 500mm lange Abschnitte schneiden.
 ☆Peindre et couper la corde (épaisse) en sections de 500mm

☆2本作ります。
 ☆Make 2.
 ☆2 Satz anfertigen.
 ☆Faire 2 jeux.

☆2個作ります。
 ☆Make 2.
 ☆2 Satz anfertigen.
 ☆Faire 2 jeux.

27 車体上部の組み立て2
Attaching upper hull parts 2
 Einbau der Wannen-Einzelteile 2
 Fixation des équipements de la coque supérieure 2

機銃マウント
 Hull machine gun
 Wannen-Maschinengewehr
 Mitrailleur de caisse

ボッシュ型管制燈
 Bosch headlight
 Bosch-Scheinwerfer
 Phare Bosch

☆丸形の排気グリルはヒータ型か通常型どちらか選んで取り付けます。
 ☆Select either normal ventilator grille or grille w/heater unit.
 ☆Entweder den Grill mit normalem Ventilator oder den mit Heizungseinheit wählen.
 ☆Choisir soit standards ou grille avec dispositif de chauffage.

28 車体部品の組み立て3
Hull parts assembly 3
 Zusammenbau der Rumpfteile 3
 Assemblage des éléments de caisse 3

《ツールラック》
 Tool rack
 Werkzeughalterung
 Outillage

《ワイヤーロープ細》
 Tow cable
 Zugseil
 Câble de remorquage

《右側 OVM ラック》
 Right tool rack
 Rechte Werkzeughalterung
 Outillage droit

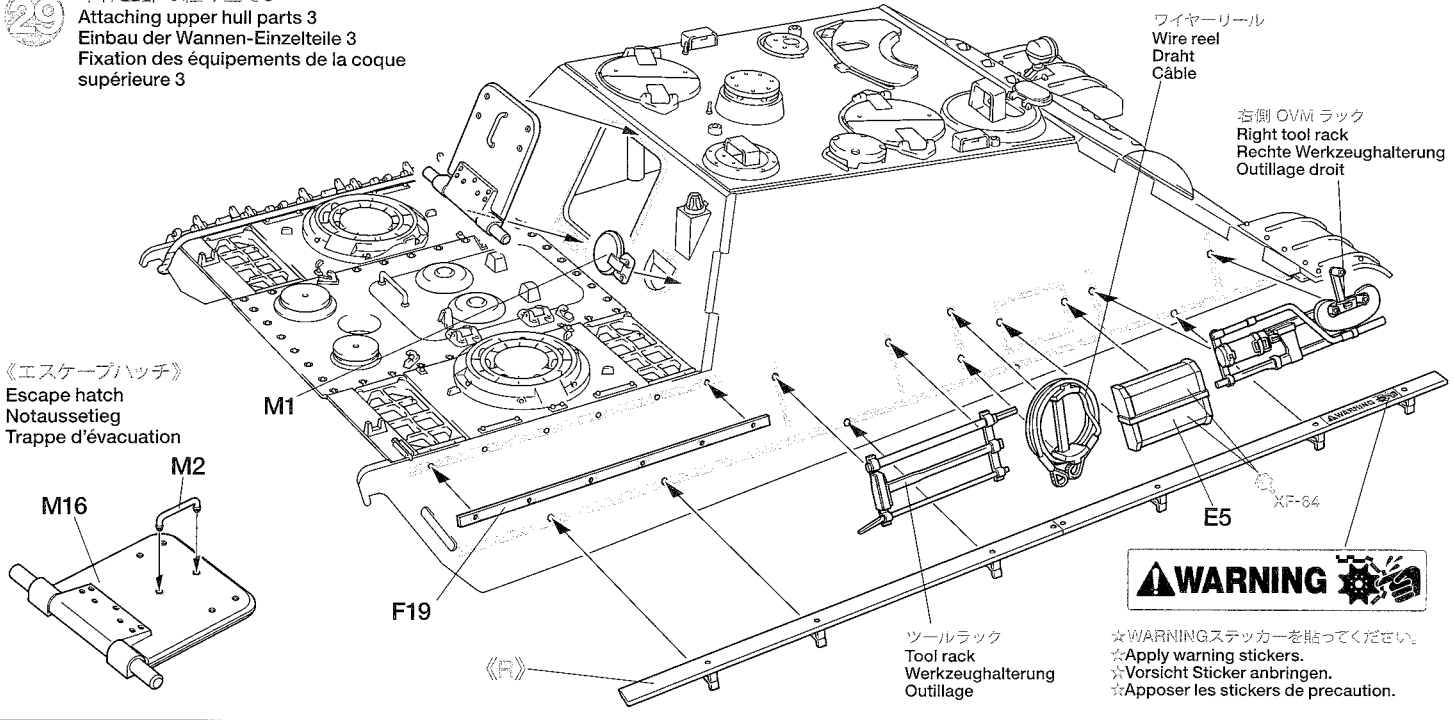
《ワイヤーリールへの固定》
 Fixing wires
 Draht
 Câble

☆約直径12mmの棒にワイヤーロープを巻き付けて形を整えます。この時、巻き付ける幅が3.5mm以上にならないように注意します。次に浸透性のある接着剤で固めて、F27に差し込みます。
 ☆Loop wire around 12mm diameter rod. Keep the width within 3.5mm as shown. Fix with liquid glue and attach to F27.
 ☆Den Draht um eine Stange mit 12mm Durchmesser wickeln, dabei wie abgebildet eine Breite von 3.5mm einhalten. Mit flüssigem Kleber fixieren und an F27 befestigen.
 ☆Enrouler le câble autour d'une baguette de 12mm de diamètre. Ne pas dépasser une longueur de 3.5mm comme montré. Fixer à la colle liquide et attacher à F27.

☆500mmに切った1mm糸(細)。
 ☆String (500mm long)
 ☆Faden (500mm lang)
 ☆Ficelle (longueur 500mm)

29

車体上部の組み立て3
Attaching upper hull parts 3
Einbau der Wannen-Einzelteile 3
Fixation des équipements de la coque supérieure 3

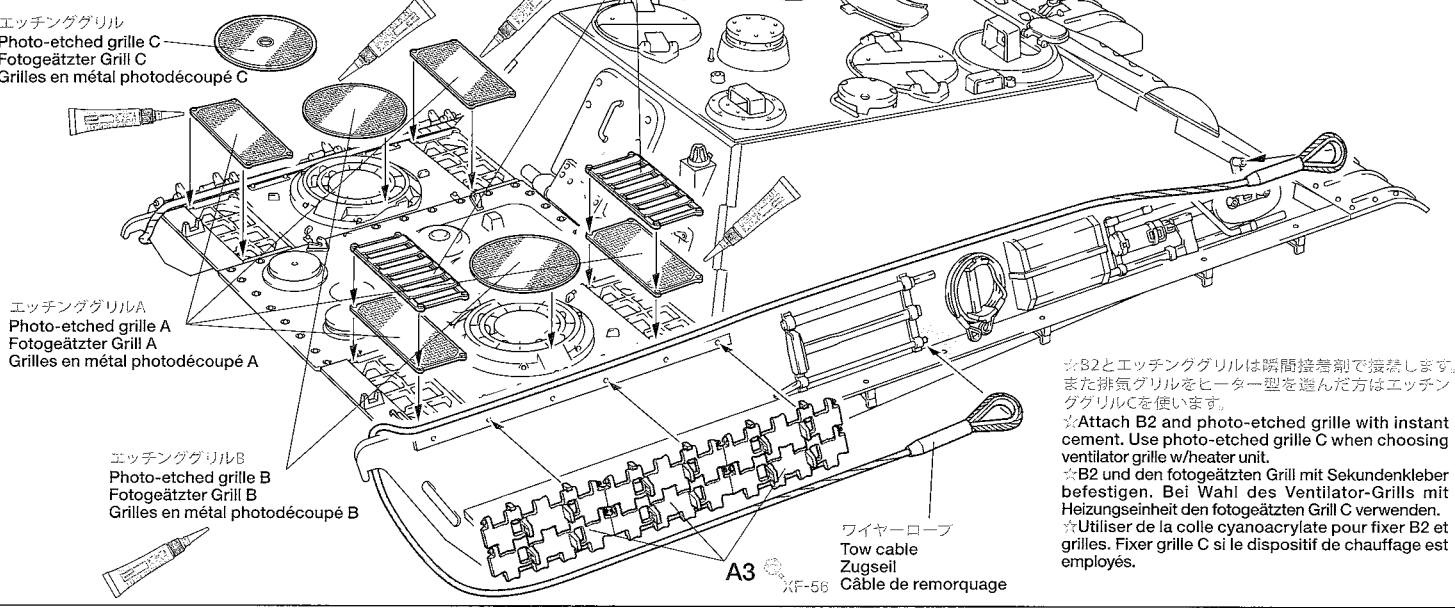


WARNING

☆WARNINGステッカーを貼ってください。
☆Apply warning stickers.
☆Vorsicht Sticker anbringen.
☆Apposer les stickers de precaution.

30

車体上部の組み立て4
Attaching upper hull parts 4
Einbau der Wannen-Einzelteile 4
Fixation des équipements de la coque supérieure 4



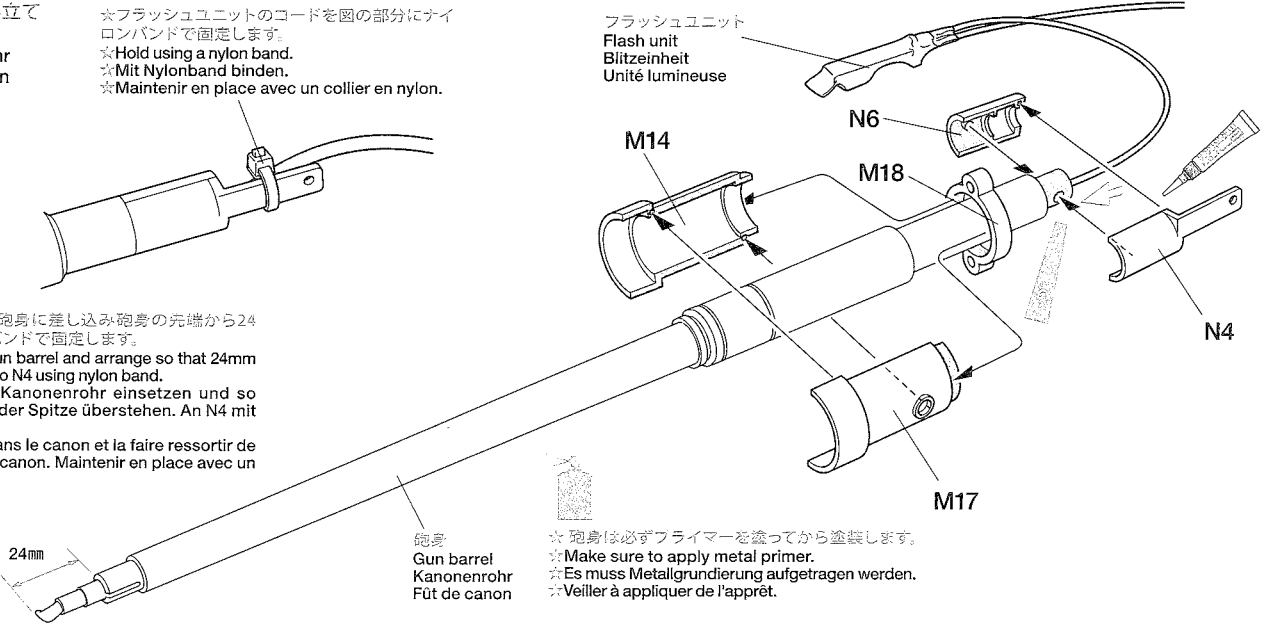
☆B2とエッチンググリルは瞬間接着剤で接着します。また排気グリルをヒーター型を選んだ方はエッチンググリルCを使います。
☆Attach B2 and photo-etched grille with instant cement. Use photo-etched grille C when choosing ventilator grille w/heater unit.
☆B2 und den fotogeätzten Grill mit Sekundenkleber befestigen. Bei Wahl des Ventilator-Grills mit Heizungseinheit den fotogeätzten Grill C verwenden.
☆Utiliser de la colle cyanoacrylate pour fixer B2 et grilles. Fixer grille C si le dispositif de chauffage est employés.

31

砲身の組み立て
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon

☆フラッシュユニットのコードを図の部分にナイロンバンドで固定します。
☆Hold using a nylon band.
☆Mit Nylonband binden.
☆Maintenir en place avec un collier en nylon.

☆フラッシュユニットを砲身に差し込み砲身の先端から24mm出してN4にナイロンバンドで固定します。
☆Insert flash unit into gun barrel and arrange so that 24mm protrudes from tip. Affix to N4 using nylon band.
☆Die Blitzeinheit ins Kanonenrohr einsetzen und so anordnen, dass 24mm der Spitze überstehen. An N4 mit Nylonbinder befestigen.
☆Insérer l'unité flash dans le canon et la faire ressortir de 24mm de l'extrémité du canon. Maintenir en place avec un collier en nylon.



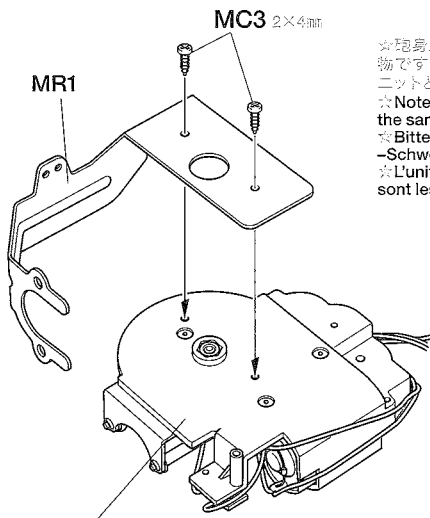
☆砲身は必ずプライマーを塗ってから塗装します。
☆Make sure to apply metal primer.
☆Es muss Metallgrundierung aufgetragen werden.
☆Veiller à appliquer de l'apprêt.



内部部品の組み立て
Attaching action units
Anbringen der Bewegungs-Einheiten
Fixation des parties en mouvement

《リコイルユニット》

Recoil unit
Rückstoß-Einheit
Unité de recul

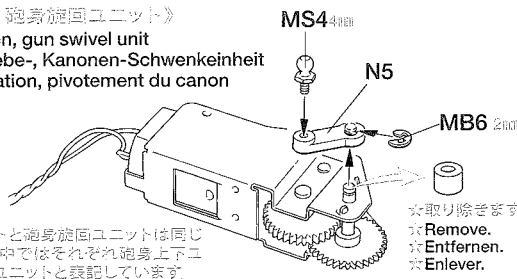


MR1

MC3 2×4mm

リコイルユニット
Recoil unit
Rückstoß-Einheit
Unité de recul

《砲身上下、砲身旋回ユニット》
Gun elevation, gun swivel unit
Kanonen-Hebe-, Kanonen-Schwenkeinheit
Unité d'élévation, pivotement du canon



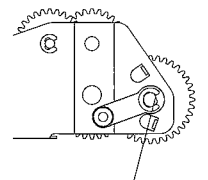
MS4 4mm

N5

MB6 2mm

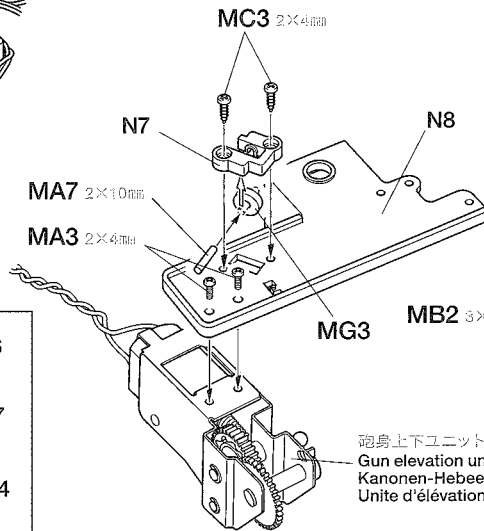
☆取り除きます。
☆Remove.
☆Entfernen.
☆Enlever.

☆2個作ります。
☆Make 2.
☆2 Satz anfertigen.
☆Faire 2 jeux.



☆ロケットに注意します。
☆Note direction of flat area of shaft.
☆Auf richtige Platzierung der flachen Seite des Schaftes achten.
☆Noter l'orientation du méplat de l'axe.

☆砲身上下ユニットと砲身旋回ユニットは同じ物ですが、説明図中ではそれぞれ砲身上下ユニットと砲身旋回ユニットと表記しています。
☆Note that gun elevation and swivel unit are the same parts.
☆Bitte beachten, dass Kanonen-Hebe- und -Schwenkeinheit die gleichen Teile sind.
☆L'unité d'élévation et l'unité de pivotement sont les mêmes pièces.



MC3 2×4mm

N7

N8

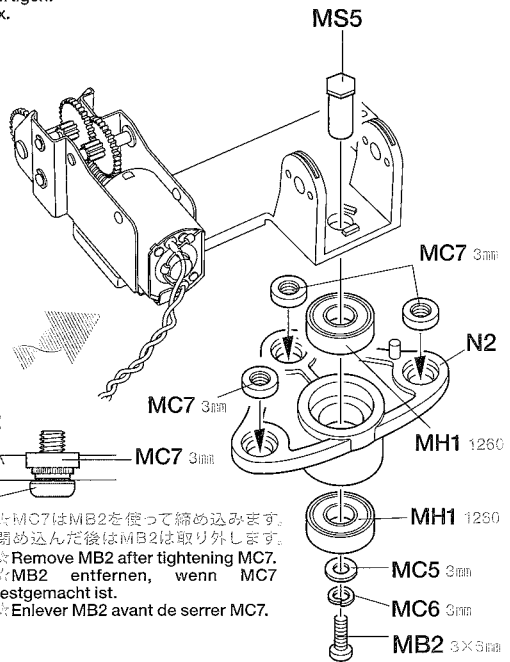
MA7 2×10mm

MA3 2×4mm

MG3

MB2 3×6mm

砲身上下ユニット
Gun elevation unit
Kanonen-Hebeeinheit
Unité d'élévation du canon



MS5

MC7 3mm

N2

MC7 3mm

N2

MC7 3mm

MH1 1260

MH1 1290

MC5 3mm

MC6 3mm

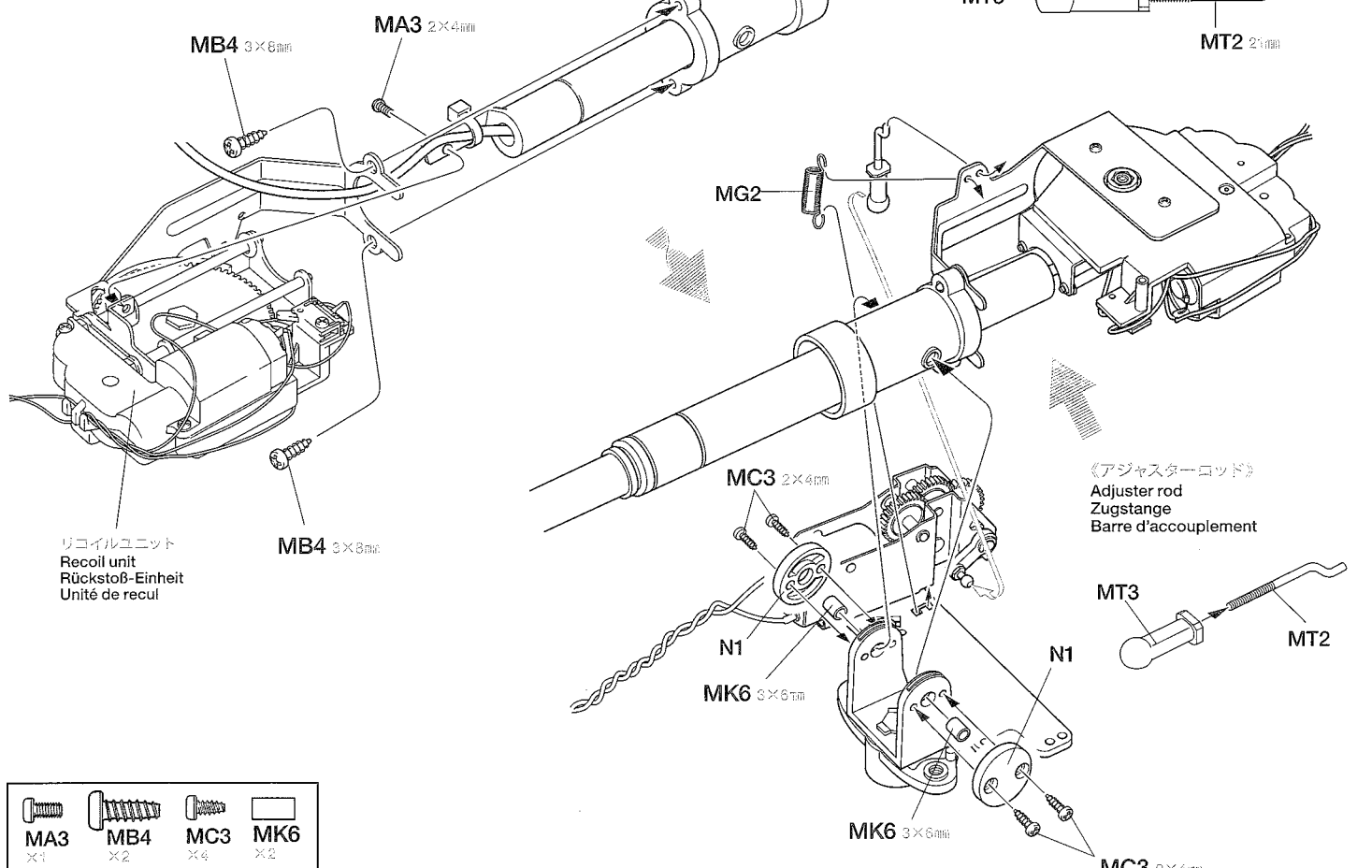
MB2 3×5mm

☆MC7はMB2を使って締め込みます。開め込んだ後はMB2は取り外します。
☆Remove MB2 after tightening MC7.
☆MB2 entfernen, wenn MC7 festgemacht ist.
☆Enlever MB2 avant de serrer MC7.

MA3 ×2	MB6 ×2	MC6 ×1
MA7 ×1	MC3 ×4	MC7 ×3
MB2 ×1	MC5 ×1	MS4 ×2



88mm砲の組み立て
88mm gun
88mm Kanone
Canon de 88 mm



MB4 3×8mm

MA3 2×4mm

MT3

16mm

MT2 2mm

リコイルユニット
Recoil unit
Rückstoß-Einheit
Unité de recul

MB4 3×8mm

MG2

《アジャスターロッド》
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement

MT3

MT2

MC3 2×4mm

N1

MK6 3×6mm

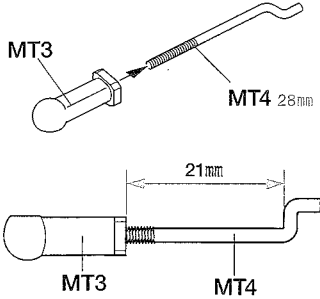
MC3 2×4mm

MA3 ×1	MB4 ×2	MC3 ×4	MK6 ×2
--------	--------	--------	--------

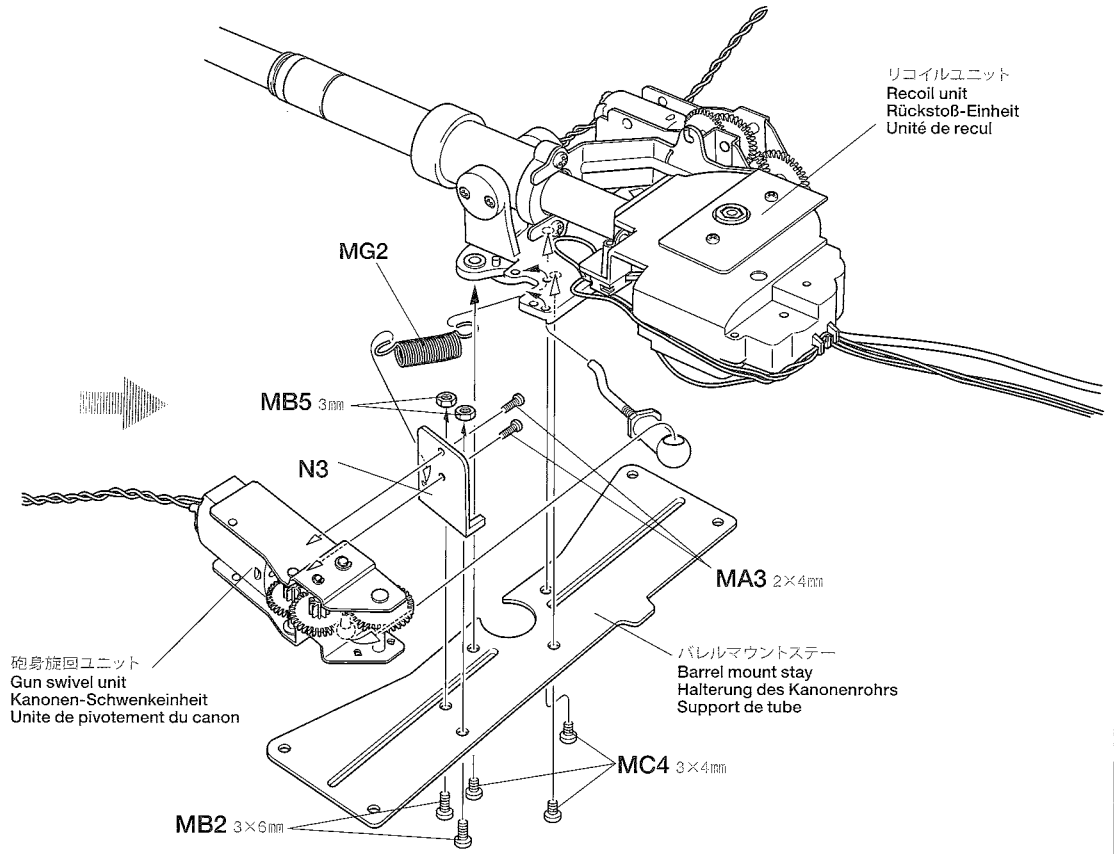
34

砲身ステーの取り付け
Attaching barrel stay
Halierung des Kanonenrohrs
Fixztion du support de tube

《アジャスターロッド》
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement



- MA3 ×2
- MB2 ×2
- MB5 ×2
- MC4 ×3



砲身旋回ユニット
Gun swivel unit
Kanonen-Schwenkeinheit
Unité de pivotement du canon

バレルマウントステー
Barrel mount stay
Halierung des Kanonenrohrs
Support de tube

リコイルユニット
Recoil unit
Rückstoß-Einheit
Unité de recul

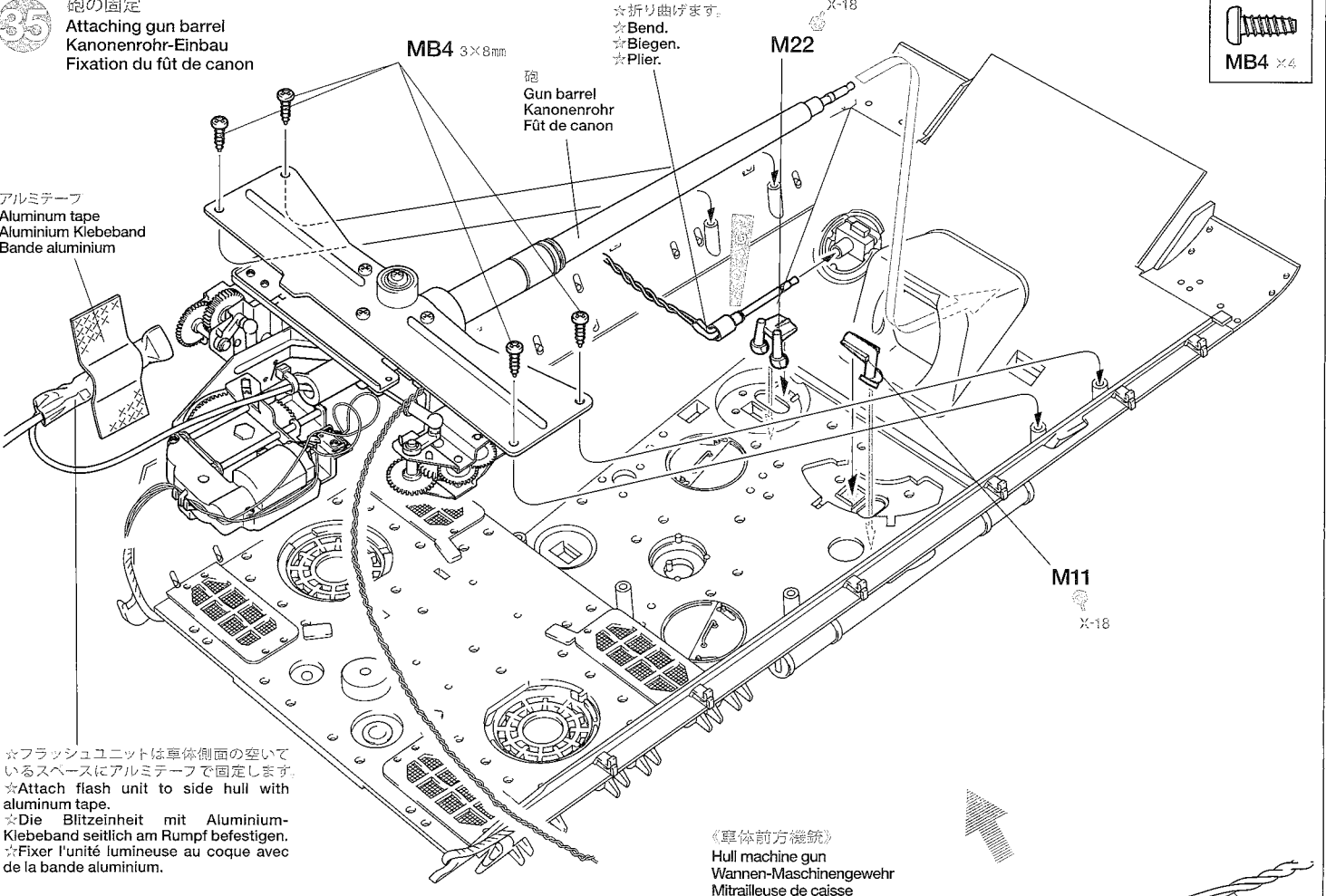
35

砲の固定
Attaching gun barrel
Kanonenrohr-Einbau
Fixation du fût de canon

アルミテープ
Aluminum tape
Aluminium Klebeband
Bande aluminium

☆フラッシュユニットは車体側面の空いているスペースにアルミテープで固定します。
☆Attach flash unit to side hull with aluminum tape.
☆Die Blitzeinheit mit Aluminium-Klebeband seitlich am Rumpf befestigen.
☆Fixer l'unité lumineuse au coque avec de la bande aluminium.

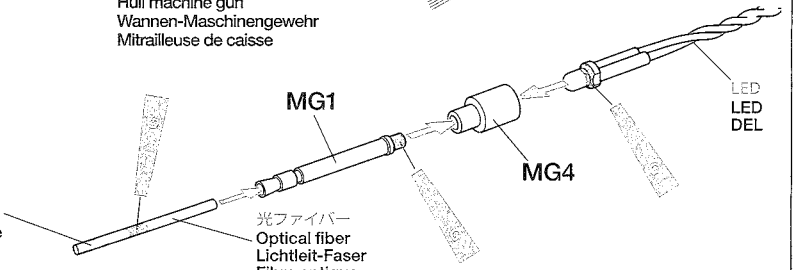
☆光を拡散させるためこの部分を#600くらいの紙ヤスリで削ります。
☆Sand this part using abrasive paper (#600) for maximum brightness.
☆Dieses Teil mit Schleifpapier (#600) für maximalen Glanz polieren.
☆Poncez cette partie avec le papier abrasif (#600) pour une brillance maximum.



☆折り曲げます。
☆Bend.
☆Biegen.
☆Plier.

- MB4 ×4

《車体前方機銃》
Hull machine gun
Wannen-Maschinengewehr
Mitrailleuse de caisse



光ファイバー
Optical fiber
Lichtleit-Faser
Fibre optique



マズルブレーキの取り付け

Muzzle brake
Mündungsbremse
Frein de bouche

※車体固定部品は車体を固定するために使用しますがF4とF8の接着が弱いと締め込めなくなるのでしっかりとプラモデル用接着剤で接着します。また十分乾燥させてから使用します。

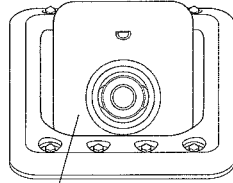
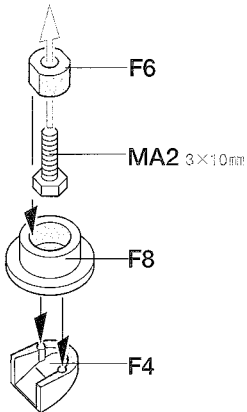
※Apply plastic cement and firmly fix F4 and F8 of upper hull fixing support parts. Wait until cement has completely set.

※Plastikleber auftragen und F4 sowie F8 der Teile der oberen Rumpfhalterung festkleben. Warten, bis der Kleber ganz fest geworden ist.

※Appliquer de colle pour plastique et fixer solidement F4 et F8 des pièces de fixation de la caisse supérieure. Attendre le séchage complet de la colle.

《車体上部固定部品》

Upper hull fixing support
Befestigungslager des Rumpfberteils
Support de fixation de la caisse supérieure

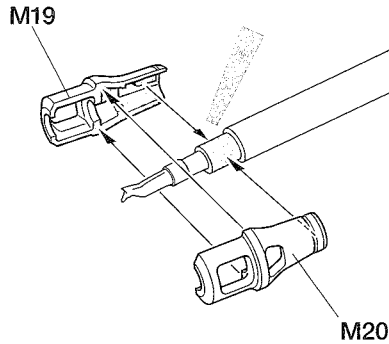


※M12はまっすぐになるように接着します

※Make sure M12 is straight when attaching.

※Darauf achten, dass M12 beim Einbau gerade ausgerichtet ist.

※S'assurer que M12 est droit en fixant.



アンテナとGFSベースの取り付け

Antenna and GFS base
Antenne und GFS Basis
Antenne et base GFS

※オプションのバトルシステムを取り付ける場合はあらかじめGFSベースを図の位置に取り付けます。

※When installing optional Battle System, attach GFS base as shown.

※Bei Einbau des wahlweisen Kampfsystems die GFS Basis wie abgebildet anbringen.

※Si le simulateur de combat est utilisé, installer la base GFS comme montré.

OPTION QP-447 バトルシステム(別売) BATTLE SYSTEM

※GFSベースを止めていたビスを緩り外し、E16を取り付けます。

※Remove tapping screws from GFS base and use them to attach E16.

※Die Schneidschrauben aus der GFS Grundplatte herausdrehen und sie dann zum Befestigen von E16 verwenden.

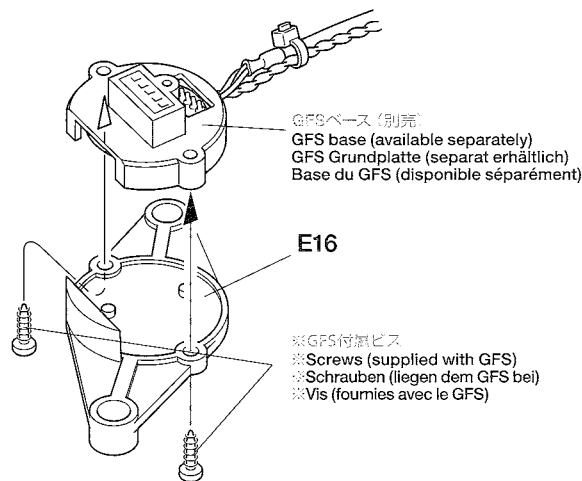
※Enlever les vis taraudeuses de la base du GFS et les utiliser pour fixer E16.

アンテナ ※アンテナは図の位置から差し、受信機のアンテナ線とビスで突締めします。

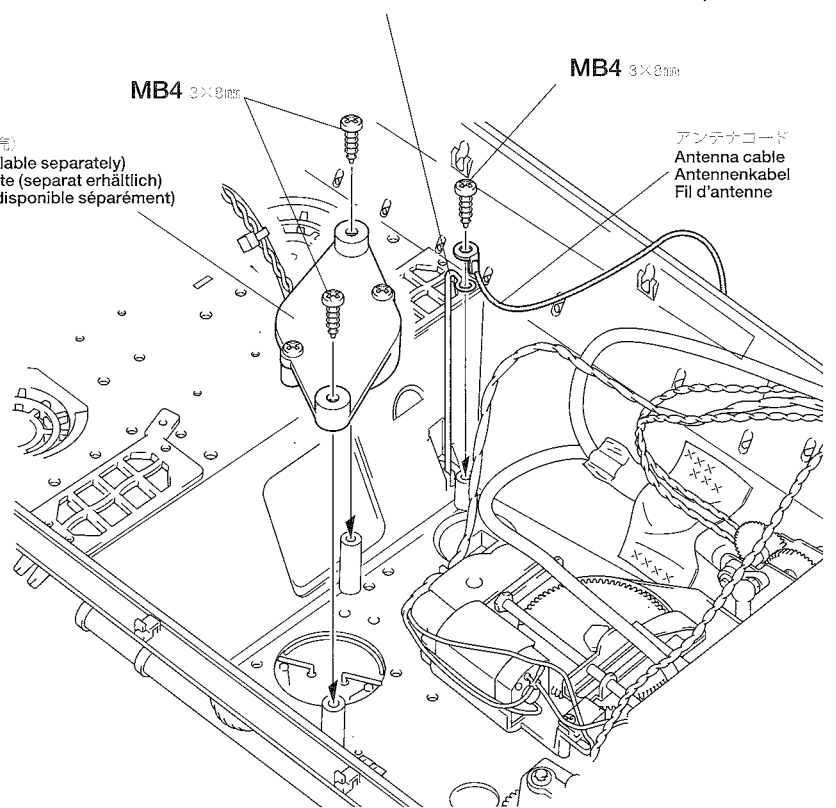
Antenna ※Pass antenna rod as shown and fix with receiver antenna cable using screw.

Antenne ※Die Antennen-Stange wie abgebildet durchführen und zusammen mit dem Antennenkabel mit einer Schraube befestigen.

※Passer l'antenne comme montré et la fixer au câble du récepteur avec la vis.



※GFS付属ビス
※Screws (supplied with GFS)
※Schrauben (liegen dem GFS bei)
※Vis (fournies avec le GFS)



配線
Connecting cables
Kabel anschließen
Connection des câbles

☆砲身上下と砲身旋回用ユニットからのコードは、両方ともイエローとグレイのコードなので間違えないように接続します。
☆Note yellow and gray cable of gun elevation and swiveling unit.
☆Auf gelbes und grau Kabel der Einheit für Kanone heben und schwenken achten.
☆Noter les câbles jaune et gris de l'unité d'élévation et de pivotement du canon.

☆各コネクタを接続します。
☆Connect to each socket.
☆An jedem Sockel anschließen.
☆Connecter à chaque fiche

砲身上下(イエロー)
Gun elevation (yellow)
Kanone heben/senken (gelb)
Élévation du canon (jaune)

砲身旋回(オレンジ)
Gun swiveling (orange)
Kanone schwenken (orange)
Pivotement du canon (orange)

CN7
フラッシュ
Flash unit connector
Stecker der Blitzeinheit
Connecteur de l'unité Flash

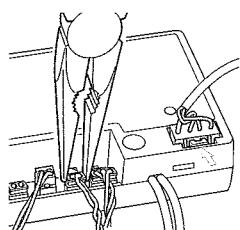
砲身上下(イエロー)
Gun elevation (yellow)
Kanone heben/senken (gelb)
Élévation du canon (jaune)

砲身旋回(イエロー)
Gun swiveling (yellow)
Kanone schwenken (gelb)
Pivotement du canon (jaune)

CN3
車体前方機銃
Hull machine gun
Wannen-Maschinengewehr
Mitrailleuse de caisse

CN6
リコイル
Recoil unit connector
Stecker der Rückstoß-Einheit
Connecteur de l'unité de recul

☆全てのコネクタは一度差し込むとロックがかかります。抜き取る時は無理にコードを引っ張らず、コネクタの部分ラジオペンチなどで押さえて丁寧に抜き取ります。強く押さえるとコネクタが破損するので注意してください。またCN7に差し込んだコネクタはロックレバーを押しながら引き抜きます。
☆When disconnecting cable from CN7, hold connection hook and pull connector out. For other cables, use long nose pliers.
☆Zum Abziehen des Kabels von CN7 den Steckerhaken niederdrücken und Stecker abziehen. Für die anderen Kabel eine Spitzzange verwenden.
☆Pour déconnecter le câble de CN7, tenir le support et tirer la prise. Pour les autres câbles, utilisez une pince à becs longs.



39 車体上部の取り付け
Attaching upper hull
Anbau des Wannen-Oberteils
Installation de la caisse supérieure

車体固定部品
Upper hull fixing support
Verwendung der Halterung für den oberen Rumpf
Support de fixation de caisse supérieure

車体上部
Upper hull
Wannen-Oberteil
Caisse supérieure

MT5 3mm

B8

B9

車体
Hull
Wanne
Caisse



◎以上で本体の組み立ては終わりです。ウエザリングや迷彩塗装に腕をふるってください。操作法はオペレーションマニュアルを参考にしてください。またカスタマーサービスについてはパーツリストに記してあります。

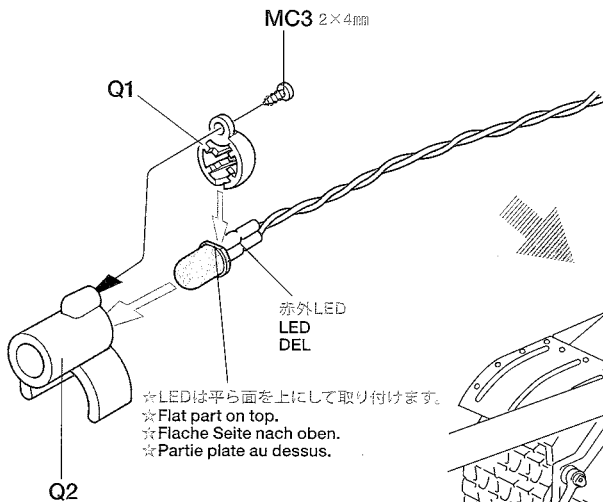
◎Construction of Jagdpanther has been completed! Enjoy painting and weathering referring to the Finishing Guide. Refer to the Operation Manual for operation and Parts List for each part name.

◎Der Zusammenbau des Jagdpanther ist abgeschlossen! Freuen Sie sich beim Lackieren und Verwittern entsprechen der Fertigstellungs-Anleitung. Beachten sie für den Betrieb die Betriebsanleitung und die Teileliste für die Namen der jeweiligen Teile.

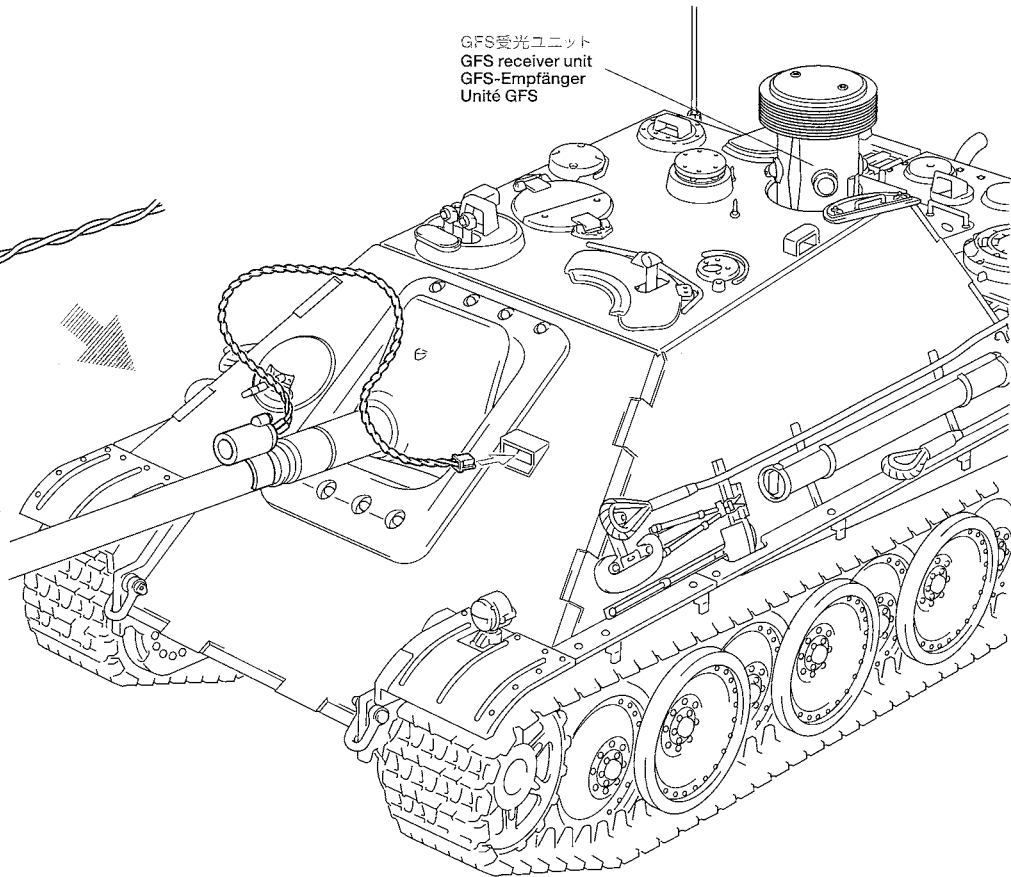
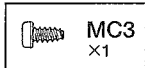
◎La construction du Jagdpanther est maintenant terminée! Il est temps de passer à la peinture et au vieillissement en consultant le guide de finition. Se reporter au manuel d'utilisation et à la liste des pièces pour identifier les pièces.

- オプションのバトルシステムを取り付ける方へ
● Attaching battle system (optional)
- Anbringung des Wettkampf-Systems (nicht enthalten)
- Fixation du système de simulation de combat (disponible séparément)

《赤外 LED ユニットの組み立て》
LED unit assembly
Zusammenbau der LED-Einheit
Assemblage du carter de DEL



- ★LEDは平ら面を上にして取り付けます。
- ★Flat part on top.
- ★Flache Seite nach oben.
- ★Partie plate au dessus.



★バトルシステムの装着を選択した方は、上図を参考に赤外LEDユニットを組み立て、図の位置に取り付けます。赤外LEDのコネクターは車体前面のペリスコープから車体内部に引き込みます。この後、GFS受光ユニットをコマンドーズハッチに差し込みます。赤外LEDのコネクターはMF-04のCN2コネクターに、GFS受光ユニットのコネクターはCN1コネクターに接続します。この時、MF-04側には誤接続防止用にダミーコネクターがはまっているので取りはずしてください。

▽また誤って赤外LEDのコネクターをCN5に接続すると同時に赤外LEDが壊れてしまいます。しっかりと接続部を確認して間違いのないようにしてください。

※その他の使用法および取り扱いの説明はバトルシステムに付属の説明書をよくお読みください。

★In the case of attaching Battle System, assemble LED unit as shown. Pass LED connector through front periscope before attaching GFS receiver unit. Then attach GFS receiver unit on the commander's hatch.

Connect LED connector to CN2 of MF-04.

Connect GFS receiver unit connector to CN1.

Remove MF-04 dummy connector.

▽Connecting LED connector to CN5 will damage LED. For operation of Battle System, please read included instruction manual.

★Wird ein Wettkampfsystem eingebaut, die LED-Einheit wie abgebildet zusammenbauen. Vor Befestigung der GFS-Empfängereinheit den LED-Stecker durch das vordere Periscope führen. Dann den GFS-Empfänger auf der Kommandanten-Luke befestigen.

Den LED Stecker an CN2 von MF-04 anschließen.

Den Stecker der GFS-Empfängereinheit an CN1 anschließen.

Den MF-04 Dummy-Stecker entfernen.

▽Die LED wird zerstört, wenn der LED-Stecker in CN5 eingesteckt wird. Bezüglich des Wettkampf-Systems lesen Sie bitte die beiliegende Anleitung.

★Si le système de simulation de combat (disponible séparément) est installé, assembler le carter de DEL comme montré. Passer le connecteur du LED au travers du périscope avant d'attacher le récepteur de l'unité GFS. Puis fixer l'unité GFS dans le poste du chef de bord.

Fixer le récepteur GFS sur la coupole.

Brancher le connecteur du DEL à la borne CN2 de MF-04.

Brancher le connecteur de l'unité de réception GFS à la borne CN1.

Enlever le connecteur factice de MF-04.

▽Brancher le connecteur du DEL à la borne CN5 endommagera le DEL. Pour utiliser le système de simulation de combat, veuillez lire son manuel d'instructions.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

- ① はりたいマークをハグミで丁寧に切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に30秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしません。
- ⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

- ⑤ Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

○マークの貼り位置、塗装塗装に関してはフィニッシングガイドを、戦車の操作方法に関してはオペレーションマニュアルを、パーツ表カスタマーパーツに関してはパーツリストをそれぞれご覧ください。また専用誌情報誌のタミヤホームページでもご覧ください。

○Refer to Finishing Guide for painting and applying decals. Refer to the Operation Manual for operation and Parts List for each part name. Tamya home page also provides useful information.

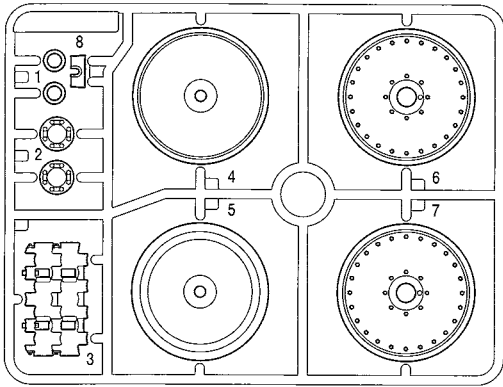
○Zum Lackieren und Aufbringen der Abziehbilder die Anleitung zu Fertigstellung beachten. Beachten sie für den Betrieb die Betriebsanleitung und die Teileliste für die Namen der jeweiligen Teile. Auch die Homepage von Tamya bietet sechsstellige Informationen.

○Se reporter au guide de finitions pour peindre et apposer les décals. Se reporter au manuel d'utilisation et à la liste des pièces pour identifier les pièces. Le site Internet Tamya fournit également de nombreuses informations utiles.

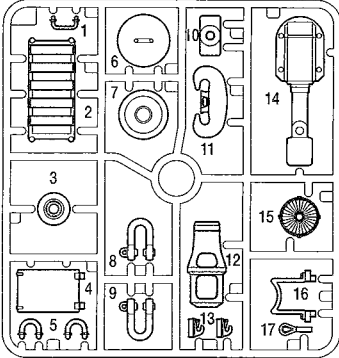
JAGDPANTHER PARTS LIST

ITEM 56023,56024
 ☆製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
 ☆Specifications are subject to change without notice.
 ☆Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
 ☆Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

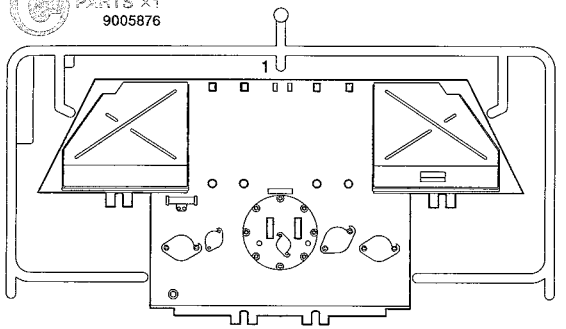
A PARTS X8
9006479



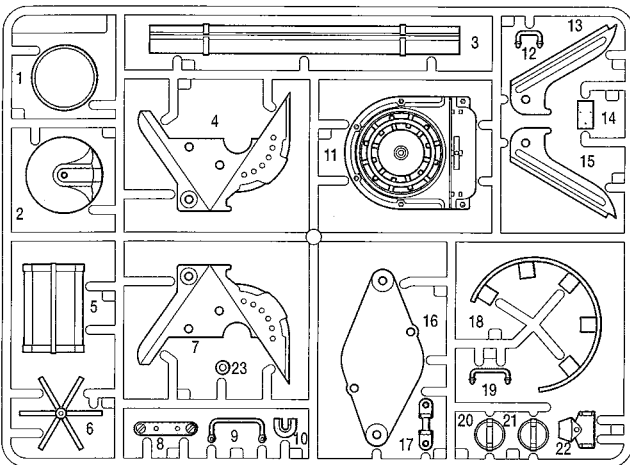
B PARTS X2
0006480



C PARTS X1
9005876

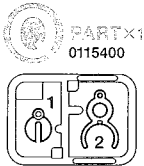


E PARTS X1
9005850

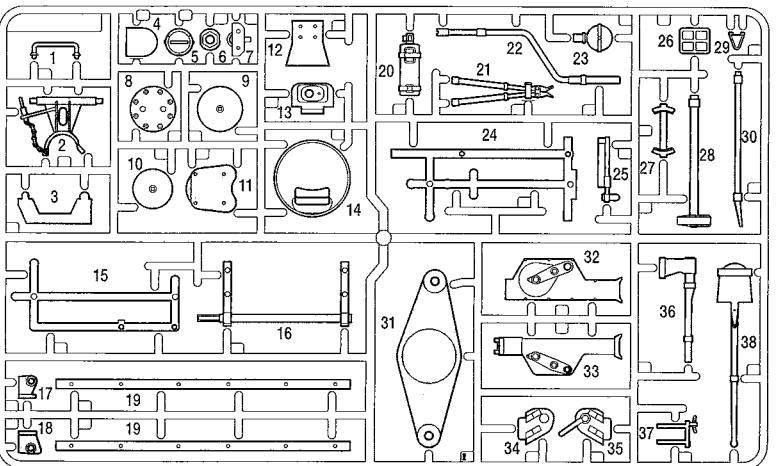


不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.

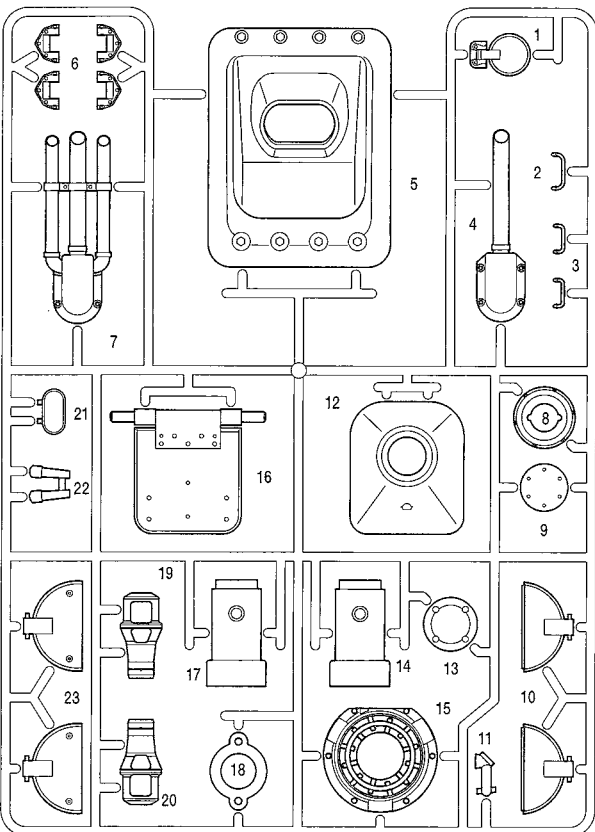
D PARTS X1
9005849



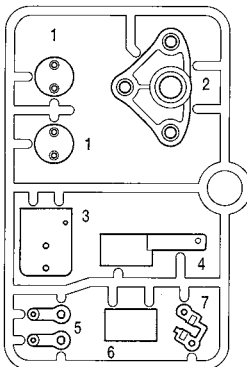
F PARTS X1
9005851



M PART X1
9115200



N PART X1
9115201

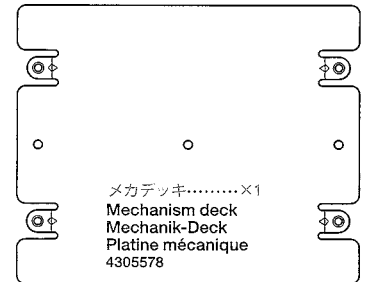
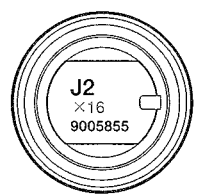
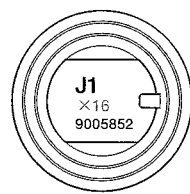


バレルマウントステー...X1
Barrel mount stay
Halterung des Kanonenrohrs
Support de tube
4305585

シート...X1
Sheet
Siegel
Masque
9495525

シール...X1
Sticker
Autocollant
9495525

注意ステッカー...X1
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution
9495525



ギヤボックスユニットL...X1
Gearbox unit L
Getriebehäule-Einheit L
Transmission G 4205032

ギヤボックスユニットR...X1
Gearbox unit R
Getriebehäule-Einheit R
Transmission D 4205033

キャタヒラ左...X1
Track (left)
Kette (links)
Chenille (gauche)
9808119

キャタヒラ右...X1
Track (right)
Kette (rechts)
Chenille (droit)
9808119

車体上部...X1
Upper hull
Wannen-Oberteils
Coque supérieure
9005875

アルミテープ...X1
Aluminum tape
Aluminium Klebeband
Bande aluminium
9495525

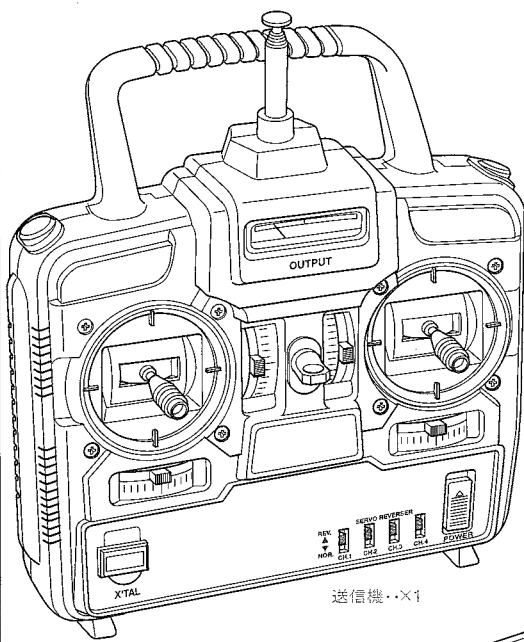
マーク...X1
Decal
Abziehbildes
Dècalcomanie
9495525

トーションバーステー...X2
Torsion bar stay
Lager der Drehstabfeder
Support de barre de torsion
9400593

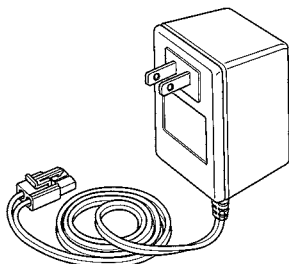
シャーシ...X1
Lower hull
Bodenwanne
Coque inférieure
4005120

プロボセット、各ユニット

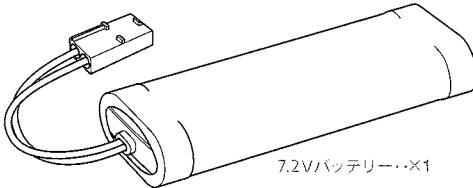
TRANSMITTER AND OTHER UNITS



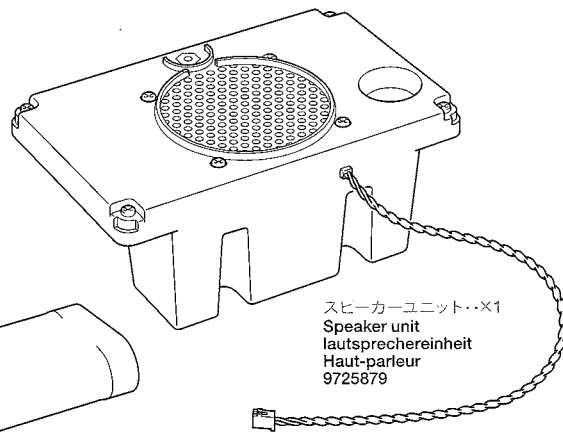
送信機...×1



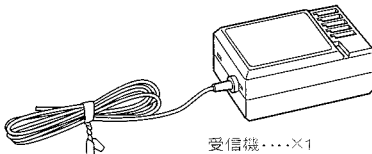
7.2Vバッテリー専用充電器×1



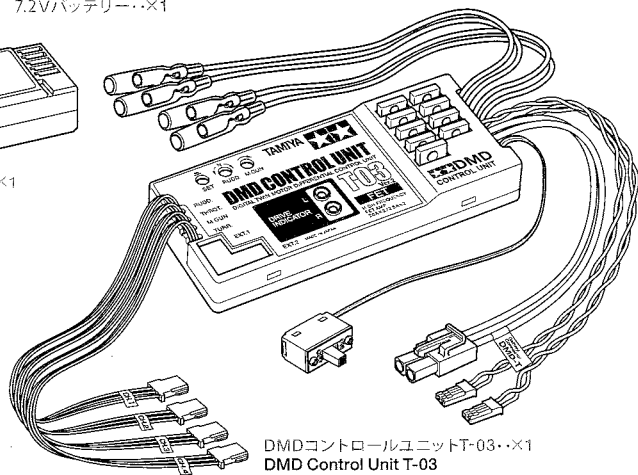
7.2Vバッテリー...×1



スピーカーユニット...×1
Speaker unit
lautsprechereinheit
Haut-parleur
9725879

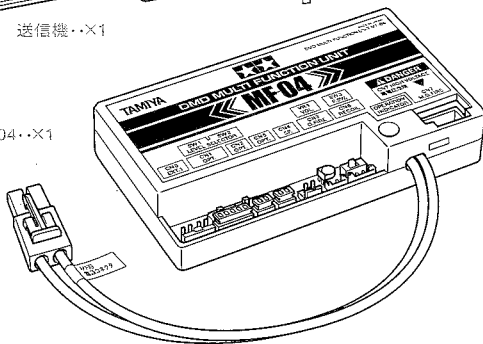


受信機...×1



DMDコントロールユニットT-03...×1
DMD Control Unit T-03
DMD Steuereinheit T-03
Unité de contrôle DMD T-03 7305064

DMDマルチファンクションユニットMF-04...×1
DMD Multi Function Unit MF-04
DMD Multifunktions-Einheit MF-04
Unité Multifonction DMD MF-04
7305090



砲身小箱

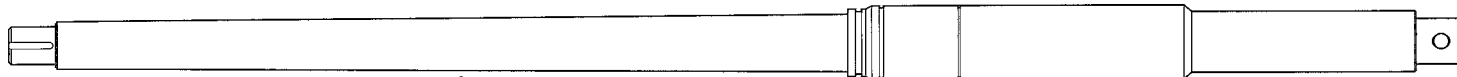
GUN BARREL PARTS BOX

砲身...×1
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon 3450083

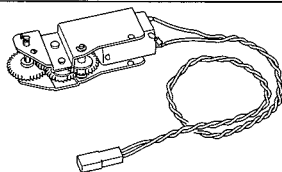
ネジロック剤...×1 87004
Tamiya Liquid Thread Lock
TAMIYA Schraubensicherungsmittel
Frein-filet TAMIYA

1mm糸...×1
String
Bindfaden
Corde
8025017

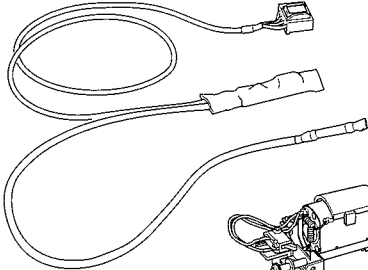
2mm糸...×1
String
Bindfaden
Corde
8025017



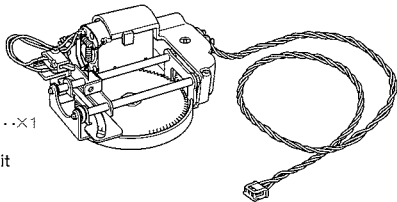
砲身上下ユニット...×2
Gun elevation unit
Kanonen Hebe/Senk-Einheit
Unité d'élevation du canon
4205021



フラッシュユニット...×1
Flash unit
Blitzleinheit
Unité lumineuse 7255018



リコイルユニット...×1
Recoil unit
Rückstoß-Einheit
Unité de recul
4205031



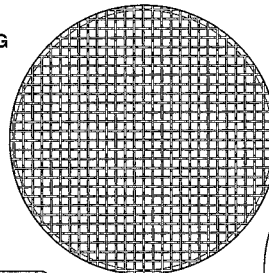
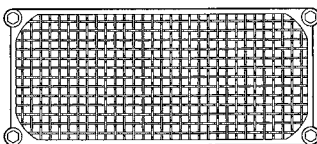
エッチンググリル袋詰

PHOTO-ETCHED GRILLE BAG

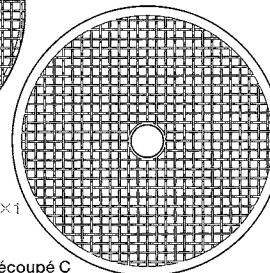
9400687

エッチンググリルB...×2
Photo-etched grille B
Fotogeätzter Grill B
Grilles en métal photodécoupé B

エッチンググリルA...×4
Photo-etched grille A
Fotogeätzter Grill A
Grilles en métal photodécoupé A



エッチンググリルC...×1
Photo-etched grille C
Fotogeätzter Grill C
Grilles en métal photodécoupé C



リコイルステー袋詰

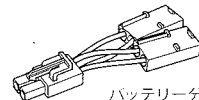
RECOIL STAY BAG

アンテナ...×1
Antenna
Antenne
5365007

7255010
光ファイバー...×1
Optical fiber
Lichtleit-Faser
Fibre optique



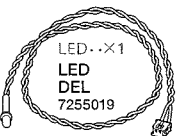
MR1 リコイルステー
×1 Recoil gear bracket
Träger des Rückstoßgetriebes
Crémaillère de recul
4305586



通信ケーブル...×1
Communication cable
Verbindungskabel
Câble de connection 7255020

バッテリー分配器×1
2-Way connector
2-Wege-Stecker
Connecteur double
7255032

LED...×1
LED
DEL
7255019



機銃袋詰 9440670
MACHINE GUN BAG

MG1
×1 機関銃銃身
Machine gun barrel
Lauf des Maschinengewehrs
Canon de la mitrailleuse

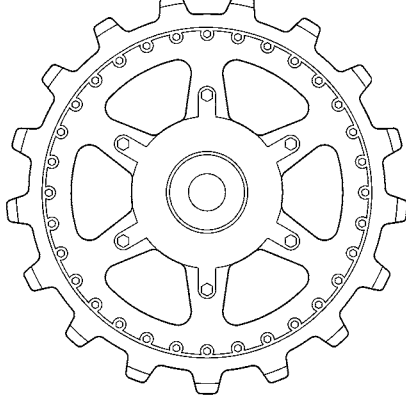
MG2
×2 砲身スプリング
Gun barrel spring
Feder für Kanonenrohr
Ressort du canon

MG3
×1 ターレットローラー
Turret roller
Turmrolle
Roulette de tourelle

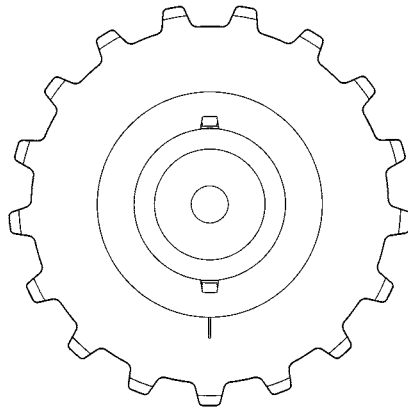
MG4
×1 LEDハウジング
LED housing
LED Gehäuse
Logement de la DEL

MG5
×1 3mm板ラゲ
Terminal
Anschlußklemme
Cosse

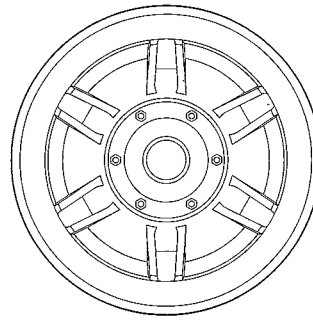
スプロケットホイール小箱
DRIVE SPROCKET BAG



MJ1 ×2
9808121
スプロケットホイールA
Drive Sprocket A
Kettentreibrad A
Barbotin A



MJ2 ×2
9808120
スプロケットホイールB
Drive Sprocket B
Kettentreibrad B
Barbotin B



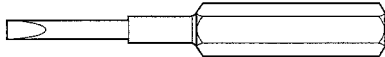
MJ3 ×2
9808122
アイドラーホイールA
Idler wheel A
Spannrad A
Poulie-guide A

ナイロンバンド (白)・・・×10
Nylon band (white)
Nylonband (weiß)
Collier nylon (blanc) 50595

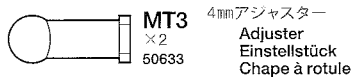
両面テープ (黒)・・・×4
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)
50171

MT5 ×1
9805240
3mm Oリング (黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)
50171

工具袋詰
TOOL BAG

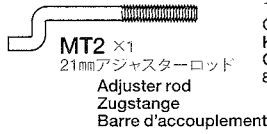
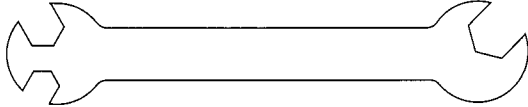


MT1 ×1
調整用ドライバー
Screwdriver for adjustment
Einstell-Schraubenzieher
Tournevis pour réglages



MT3 ×2
50633
4mm アジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule

板レンチ・・・×1
Wrench
Mutterschlüssel
Clé
4305026



MT2 ×1
21mm アジャスターロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement



MT4 ×1
28mm アジャスターロッド
Adjuster rod
Zugstange
Barre d'accouplement

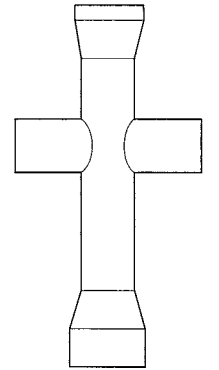
セラミックグリス・・・×1
Ceramic grease
Keramik-Fett
Graisse céramique
87025



グリス・・・×3
Grease
Fett
Graisse

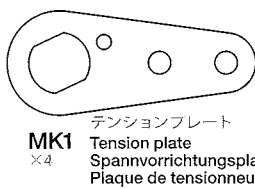


六角棒レンチ・・・×1
Hex wrench
Imbusschlüssel
Clé Allen
50038



十字レンチ・・・×1
Box wrench (cross)
Kreuz-Schraubenschlüssel
Clé à tubes (en croix)
50038

トーションバー袋詰
TORSION BAR BAG



MK1 ×4
テンションプレート
Spannvorrichtungplatte
Plaque de tensionneur



MK5 ×2
8×8mm スペース
Spacer
Distanzring
Entretoise



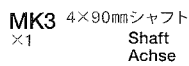
MK4 ×5
連結ピン
Link pin
Verbindungsstift
Clavette



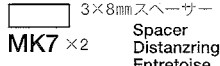
MK6 ×4
3×6mm スペース
Spacer
Distanzring
Entretoise



MK2 ×16
トーションバー
Torsion bar
Drehstabfeder
Barre de torsion



MK3 ×1
4×90mm シャフト
Shaft
Achse
Axe



MK7 ×2
3×8mm スペース
Spacer
Distanzring
Entretoise

メタル袋詰
METAL BEARING BAG



MH1 ×2
53065
1260ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

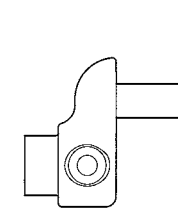


MH2 ×32
850メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal
9805185

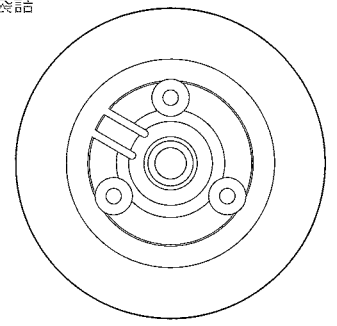


MH3 ×2
ホイールブッシュ
Wheel bushing
Radbuchse
Bague de roue

アイドラーホイール袋詰
IDLER WHEEL BAG

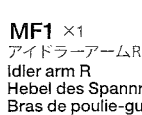


ME1 ×1
アイドラーアームL
Idler arm L
Hebel des Spannrades L
Bras de poulie-guide L

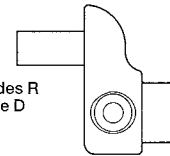


ME2 ×2
アイドラーホイールB
Idler wheel B
Spannrad B
Poulie-guide B

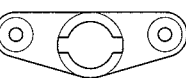
ダイカスト袋詰
DIE-CAST METAL PARTS BAG



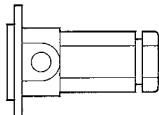
MF1 ×1
アイドラーアームR
Idler arm R
Hebel des Spannrades R
Bras de poulie-guide D



MF2 ×16
サスペンションハウジング
Suspension housing
Gehäuse der Radaufhängungen
Logement de bras de suspension



MF3 ×2
テンションナット
Tension nut
Spannmutter
Ecrou de tension

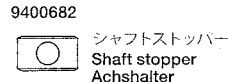


MF4 ×2
テンションドラム
Tension drum
Spanntrommel
Tambour

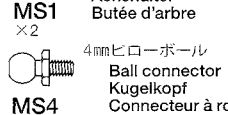


MF4 ×2
テンションナット
Tension nut
Spannmutter
Ecrou de tension

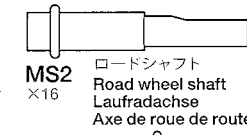
シャフト袋詰
SHAFT BAG



MS1 ×2
シャフトストッパー
Shaft stopper
Achshalter
Butée d'arbre



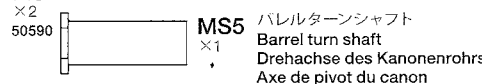
MS4 ×2
50590
4mm ビローボール
Ball connector
Kugelkopf
Connecteur à rotule



MS2 ×16
ロードシャフト
Road wheel shaft
Laufachse
Axe de roue de route



MS3 ×2
アイドラーシャフト
Idler shaft
Spannwelle
Axe de poulie-guide



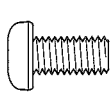
MS5 ×1
ハレルターンシャフト
Barrel turn shaft
Drehachse des Kanonenrohrs
Axe de pivot du canon

サスペンションアーム袋詰
SUSPENSION ARM BAG

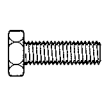


MN1 ×16
サスペンションアーム
Suspension arm
Radaufhängung
Bras de suspension

ビス袋詰A
SCREW BAG A



MA1 ×2
5×10mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MA2 ×1
50580
3×10mm 六角ビス
Screw
Schraube
Vis



MA3 ×5
9804158
2×4mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MA4 ×4
3mm ロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylstop



MA5 ×22
50576
3mm イモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau

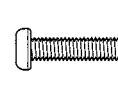


MA6 ×2
5mm スプリングワッシャー
Spring washer
Federscheibe
Rondelle ressort

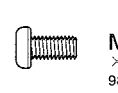


MA7 ×1
50594
2×10mm シャフト
Shaft
Achse
Axe

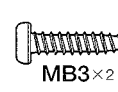
ビス袋詰B
SCREW BAG B



MB1 ×2
3×12mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MB2 ×27
9805636
3×6mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MB3 ×2
3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MB4 ×9
9805754
3×8mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MB5 ×14
3mm ナット
Nut
Mutter
Ecrou



MB6 ×2
50588
2mm Eリング
E-ring
E-Ring
Circlip

